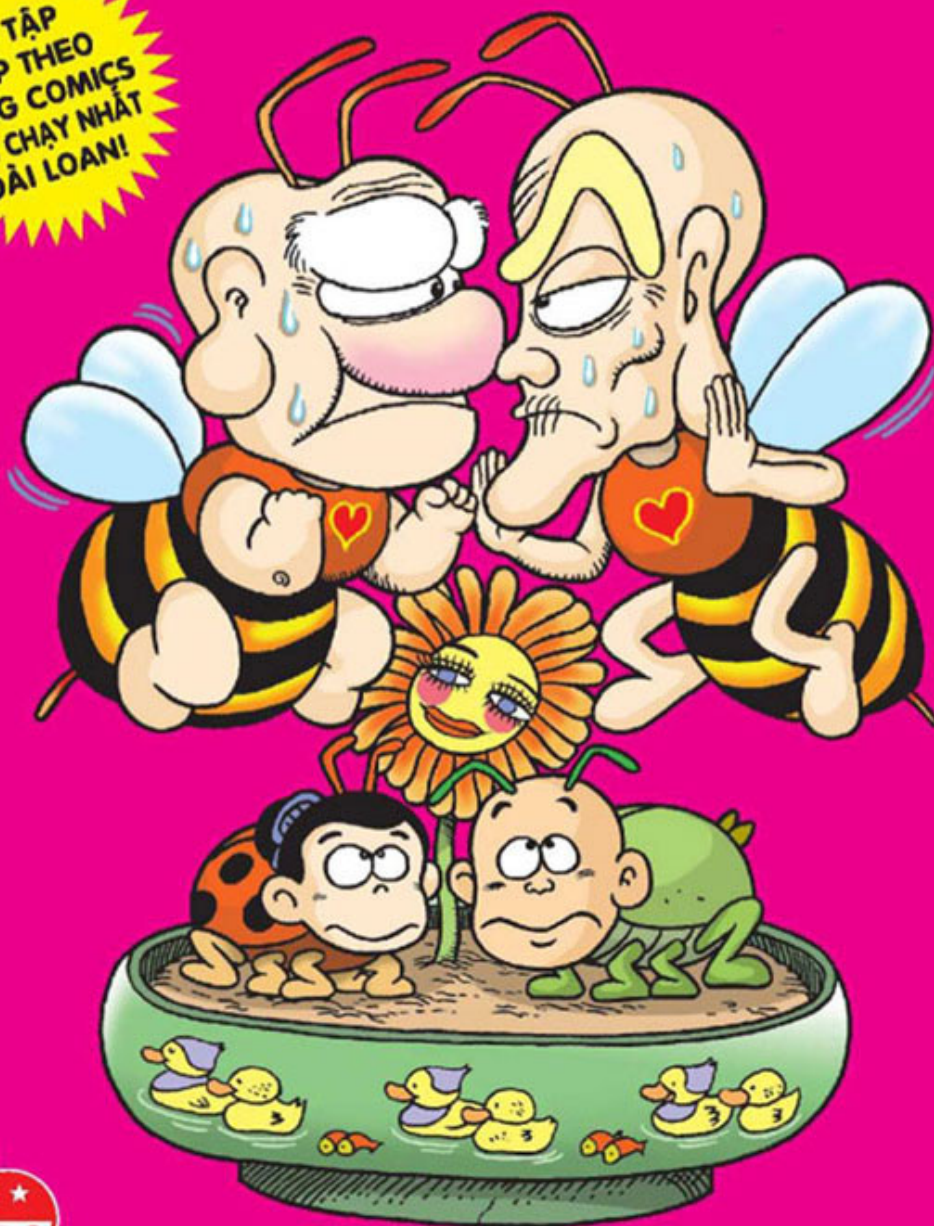


Ô LONG VIỆN

SIÊU BUỒN CƯỜI



10 TẬP
TIẾP THEO
DÒNG COMICS
BẢN CHẠY NHẤT
ĐẠI LOAN!



TẬP
1

ĐẠU PHỤ RỘ-MAN-TIC



AU, YAO-HSING

WU LONG YUAN BAOXIAO MANHUA XILIE © AU, YAO-HSING
Vietnam translation copyrights © KIM DONG PUBLISHING HOUSE, Hanoi, 2009
Vietnamese translation rights arranged with AU, YAO-HSING

Bản quyền bản tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng 2010

Ồ LONG VIỆN SIÊU BUỒN CƯỜI
Tập 1: Đạu phụ Rờ-man-tic

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

55 Quang Trung - Hà Nội. ĐT: 04 3943 4730 - 04 3942 8632 - FAX: 04 3822 9085
Internet web site: <http://www.nxbkimdong.com.vn> - Email: kimdong@hn.vnn.vn

TRUNG TÂM SÁCH KIM ĐỒNG MIỀN TRUNG

102 Ông Ích Khiêm - TP. Đà Nẵng. ĐT: 0511 3812 333 - 0511 3812 335 - FAX: 0511 3812 334
Email: mtkimdong@dng.vnn.vn

CHI NHÁNH NXB KIM ĐỒNG

268 Nguyễn Đình Chiểu - TP. Hồ Chí Minh. ĐT: 08 3930 3832 - FAX: 08 3930 5867
Email: cnkimdong@nxbkimdong.com.vn

Chịu trách nhiệm xuất bản: PHẠM QUANG VINH
Chịu trách nhiệm bản thảo: NGUYỄN HUY THẮNG

Biên tập: MINH HÀ

Trình bày bìa: PHẠM QUỐC CƯỜNG

In 3.000 bản - Khổ 11,8 cm x 16,6 cm - Tại Công ty TNHH In & DVTM Phú Thịnh

Số xuất bản: 05-2010/CXB/525-161/KD cấp ngày 2/12/2009

In xong và nộp lưu chiểu tháng 4/2010

AU, YAO-HSING

Ô LONG VIỆN

Sưu vườn cười

Tập 1: Đậu phụ Rồ-man-tic

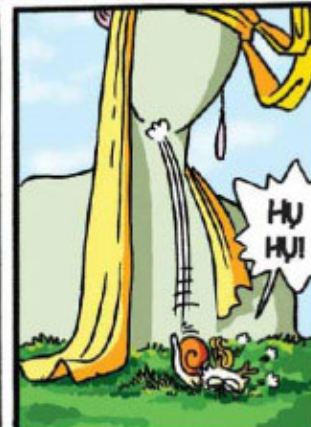
Người dịch: Phương Linh



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

Truyện thứ nhất:
Nàng Tương Tư





(*) "Nhớ bến thu" của Li Bạch, bản dịch của Trúc Khê.





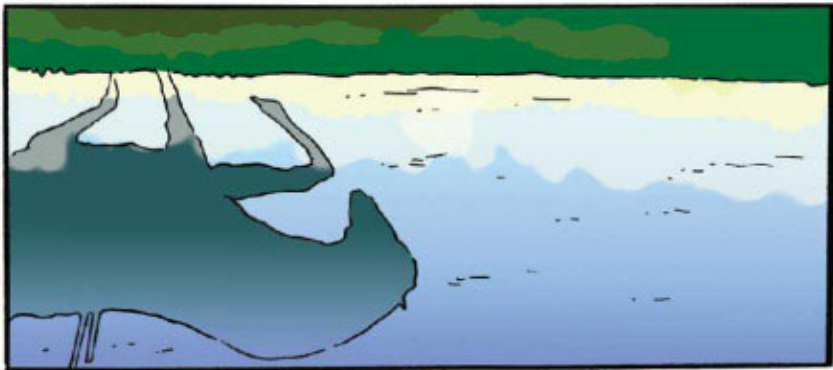
Chuyện
đó...



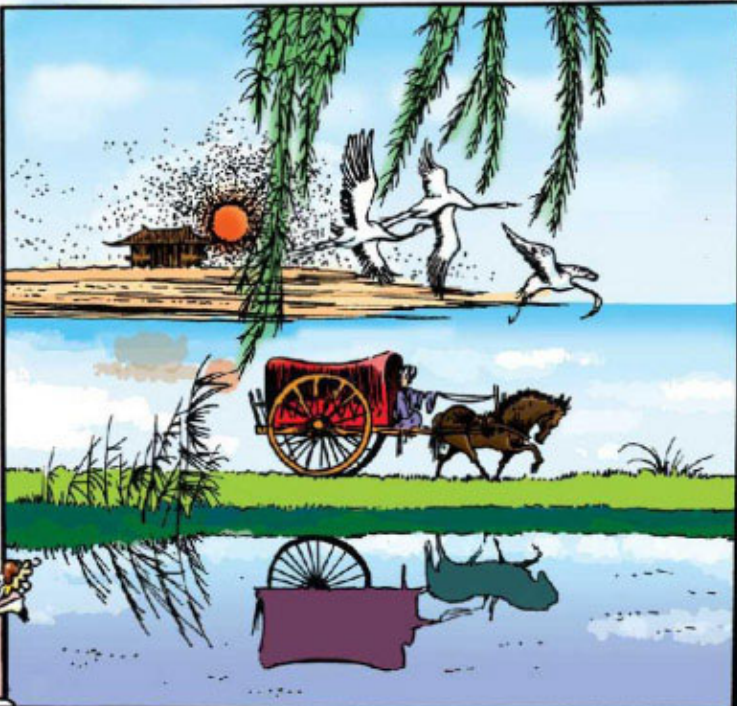
Là một
câu
chuyện
dài...



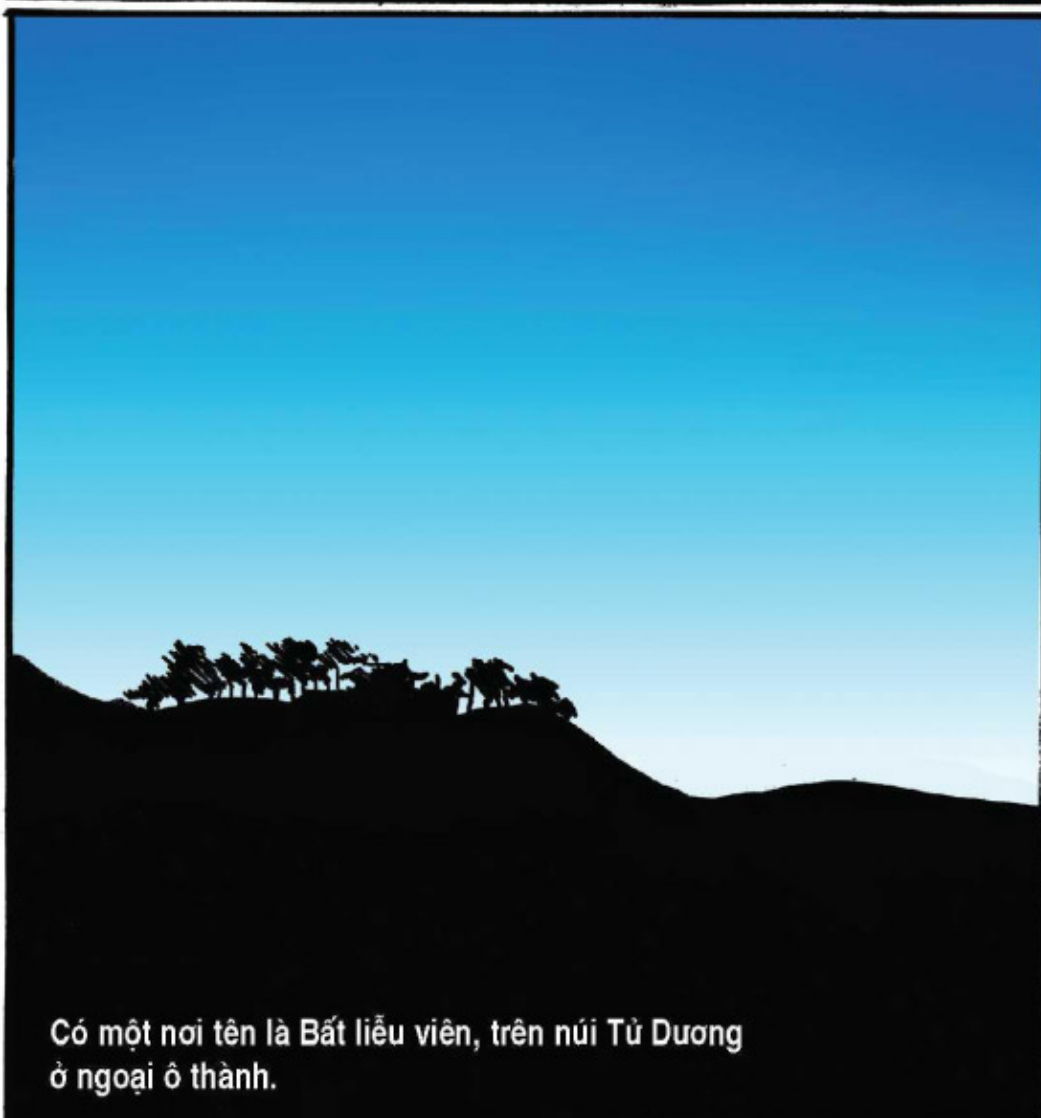
Đẹp và
cảm
động...



Một
chuyện
tình lãng
mạn như
mơ.



Bốn mươi năm trước, ở Thạch Đầu Thành...



Có một nơi tên là Bất liễu viên, trên núi Tử Dương ở ngoại ô thành.



Đó là một hoa viên rộng rãi,

và biệt lập,



tường xanh ngói đỏ,



hoa cỏ ngát hương.

Hoa viên được kiến tạo tinh xảo đến từng góc sân, diềm ngói.



Và cả những hoa văn nhỏ nhất.



Cha chả,
thật xứng
danh thắng
cảnh Thạch
Đầu Thành!



Ai vào
một lần
cũng ngây
ngất vì
hương hoa
nồng nàn.



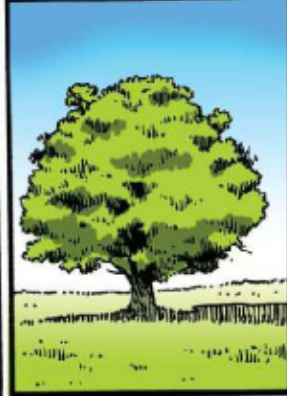
Mỗi
một
cọng
cỏ,



nhành
hoa,



gốc
cây
già...





Đều do nữ chủ nhân
dịch thân uong trồng,
chăm bón.

Những đóa hoa thơm...



Đua nhau khoe sắc.



Nhung...



Tất cả đều thua
xa chủ nhân sẵn
sóc chúng.



TÔI Ế?
Ủ PHẢI
ĐẬU!



TÔI LÀM
GÌ ĐƯỢC
THẾ!



ĐÂY LÀ CHỦ
NHÂN BẤT LIÊU
VIÊN CHÚNG TÔI,



TƯƠNG TƯ
PHU NHÂN!

TƯƠNG TƯ TRUYỀN
RẰNG TẤT THẢY ĐÀN
ÔNG TRÊN ĐỜI...



ĐẸP
TRAI
TÀI
GIỎI,



KHOẺ MẠNH
CƯỜNG
TRĂNG,



DỪNG CẢM
VỖ SONG ĐẾN
ĐẦU...



♂
Ta là
nam
nhĩ
đại
trượng
phu!
≡ 3



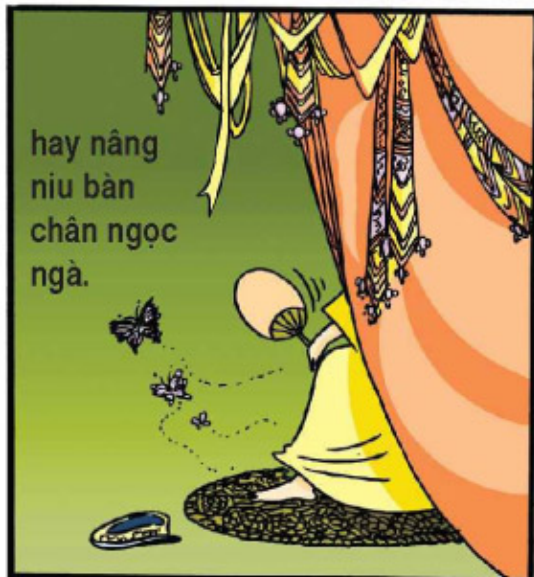




Chưa từng có
ai được nhìn
sắt tận mặt
phu nhân.



Chưa gã nào
được chạm vào
tóc mây,



hay nâng
niu bàn
chân ngọc
ngà.



Lại càng
chưa có kẻ
nào,



được ném thừ
những cao lương
mĩ vị nàng làm.



Có vô vàn,
vô vàn đàn
ông xin
được diện
kiến nàng.













SAI TOÉT!



NÀY ĐỪNG VỖ VẶN ĐÂY KHÔNG PHẢI HÌNH TRÒN THÌ LÀ HÌNH GÌ?



CHO CÔNG TỬ MỘT CƠ HỘI NỮA, ĐÂY LÀ GÌ?

HÌNH TRÒN, TRÒN, TRÒN!

CHÁ LẼ CƠ BẢO NÓ LÀ HÌNH VUÔNG?!



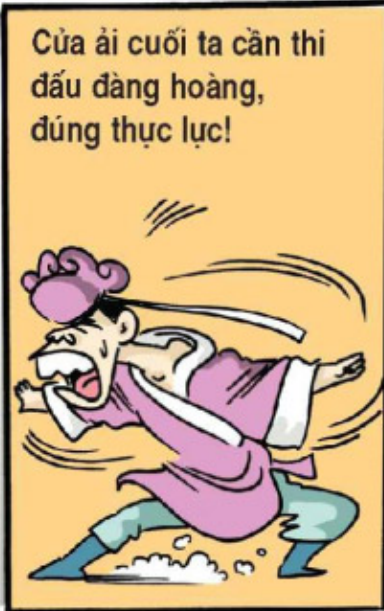
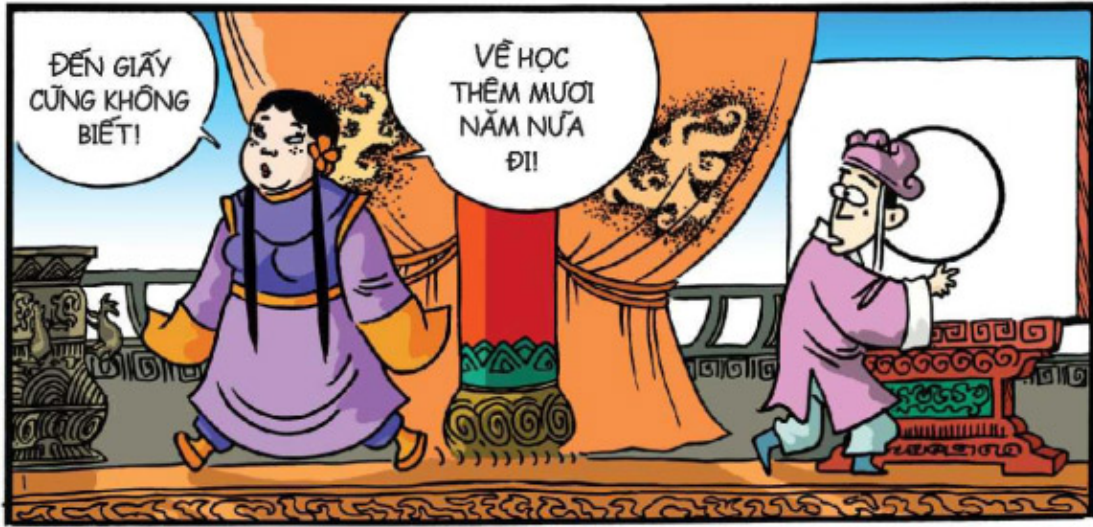
KHÔNG PHẢI TRÒN, CŨNG CHẢ PHẢI VUÔNG.

ĐÂY LÀ TỜ GIẤY!



CỬA ẨM SỞ BA, OUT!

Ồ, GIẤY! SAO TA KHÔNG NGHĨ RA NHỈ, CHÍNH LÀ GIẤY!







HOANG ĐƯỜNG
QUÃI NHỤC
QUÃ ĐI!



Tài tử Giang
Bắc ta đây mà
phải vẽ truyện
tranh!



Quá bằng hạ
nhục ta!
không... ta
không...



Nhưng phu nhân
chúng tôi mê truyện
tranh nhất.



Hả? phu nhân mê
truyện tranh á?



Thế... thế thì...
ta... ta sẽ...



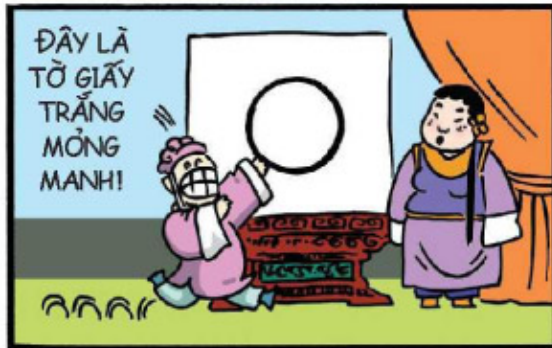
Ta sẽ vẽ truyện
tranh! Phu nhân
bảo ta vẽ gì cũng
được!



ĐỂ BÀI LÀ:
VẼ CŨN YÊU!





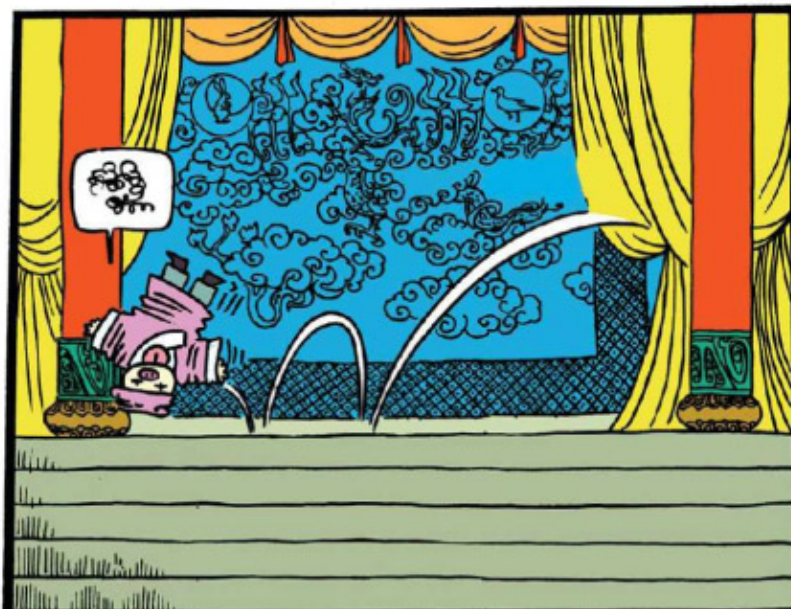












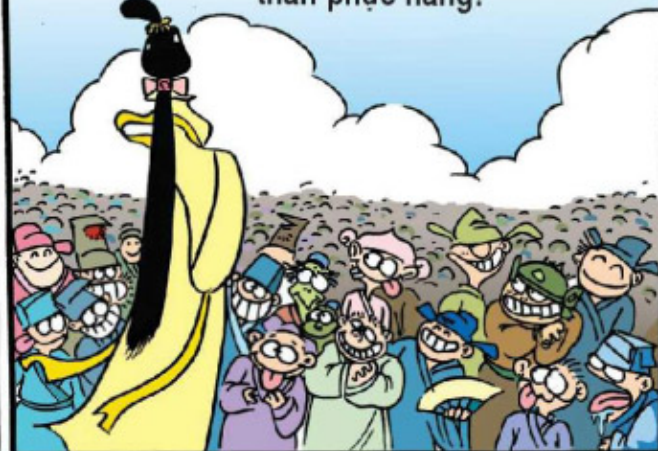
Tương Tu phu
nhân bí hiểm, sâu
sắc như vậy đó.



Đàn ông khắp thiên hạ cứ
say nàng như điệu đờ,



Quy dưới chân nàng,
thần phục nàng!



Họ ngây ngất vì nàng,

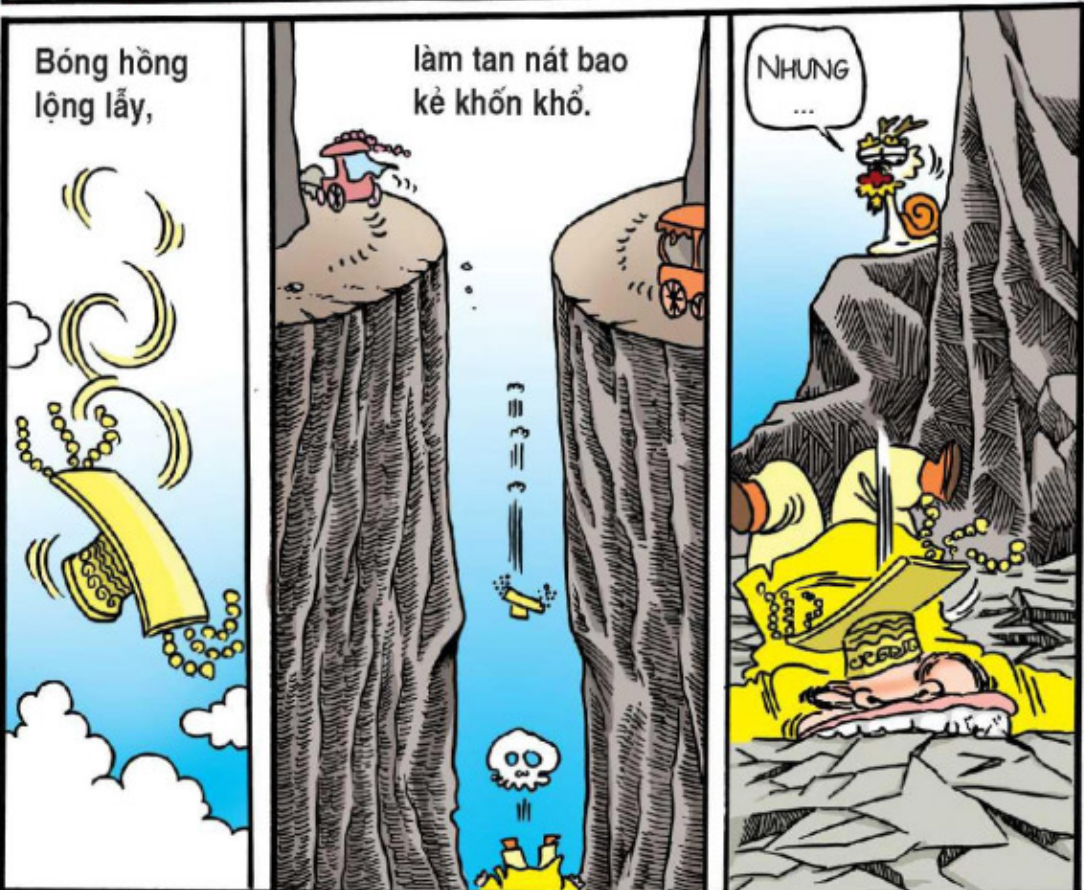
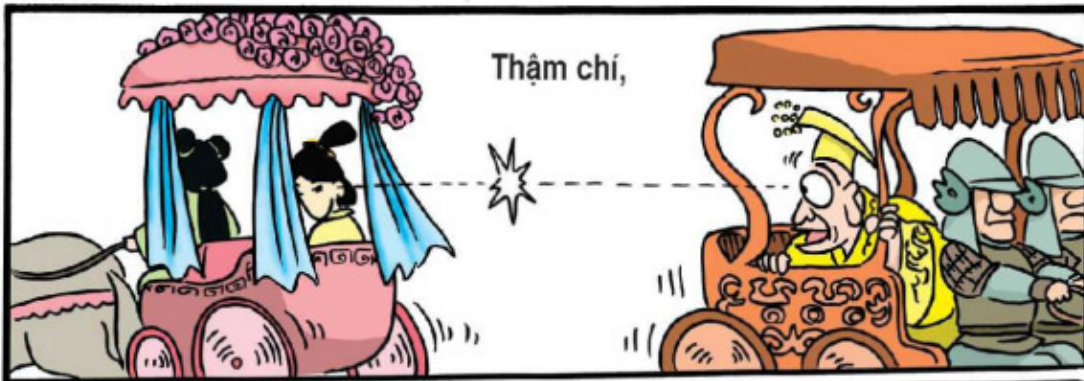


đánh lộn vì nàng,



điên dại vì nàng.





Hàng ngàn vạn
thiệp làm quen dát
vàng vẫn bay tới
tập đến gốc cây lựu
Bất Liễu Viên.



Tặng phẩm ngọc
ngà châu báu
chất đậy trong
khuê phòng bị
bụi che phủ.





HỪM, MẤY
GẤ ĐẮNG
THƯƠNG!

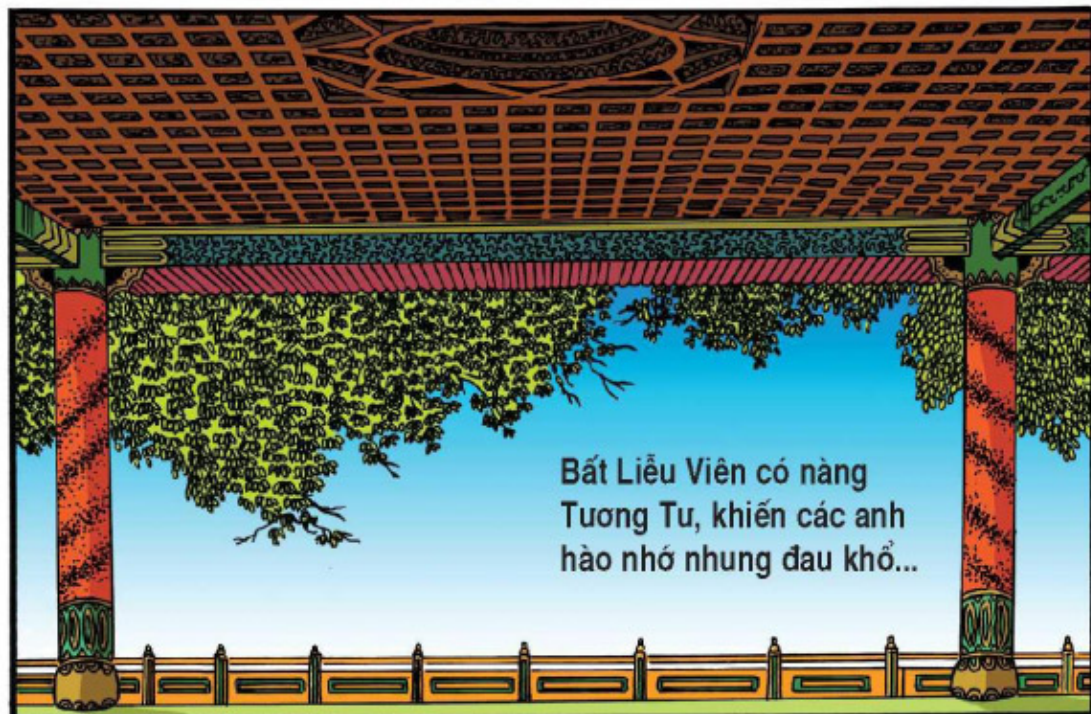


TRÊN ĐỜI
THIẾU GÌ CỜ
LẠ?

TỘI CHI
YÊU MÃI
NHẢNH HOA
THƠM?!



Con cá chua bắt được
là con cá to nhất!

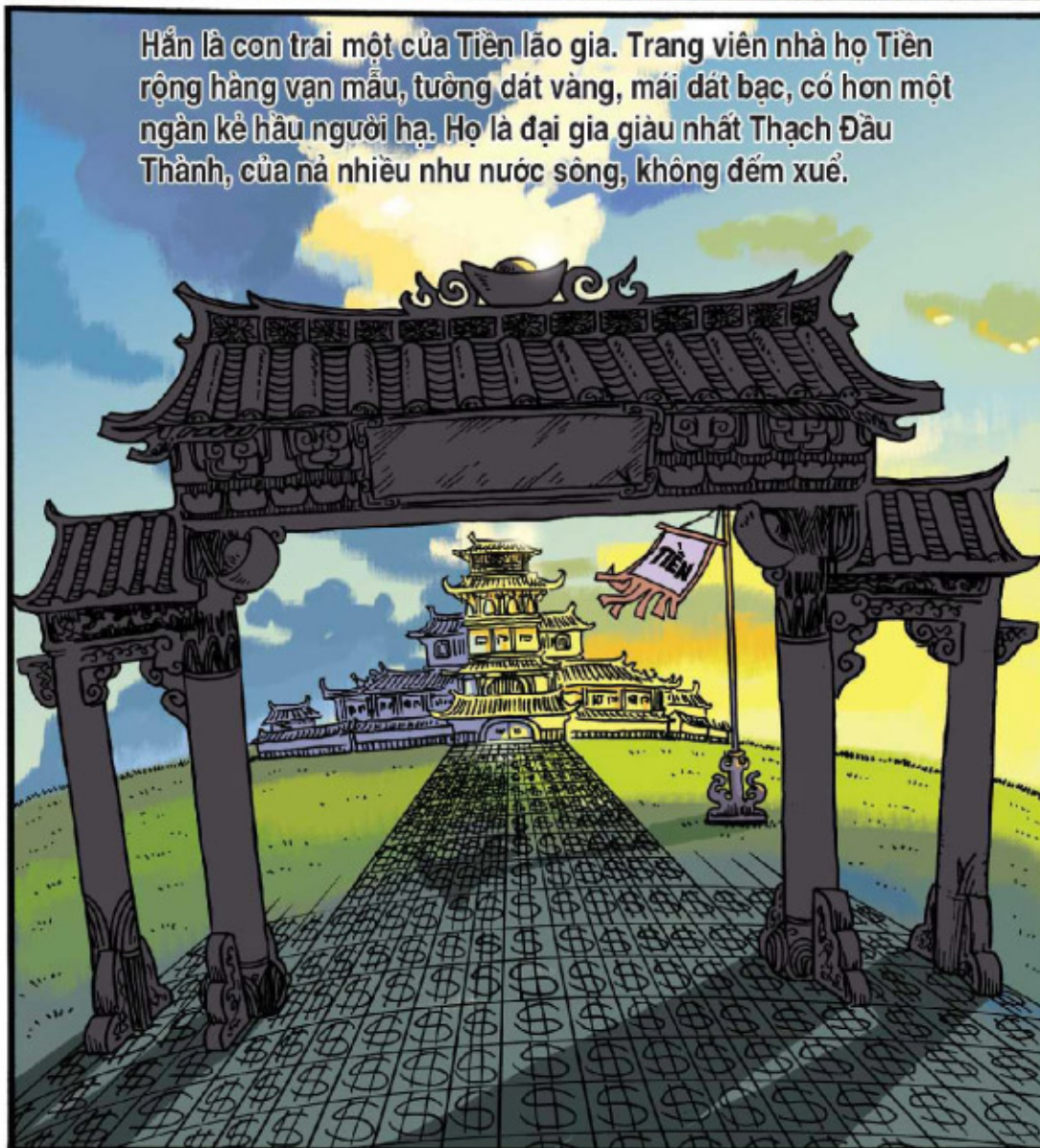


Bất Liễu Viên có nàng
Tương Tu, khiến các anh
hào nhớ nhung đau khổ...





Hắn là con trai một của Tiên lão gia. Trang viên nhà họ Tiên rộng hàng vạn mẫu, tường đất vàng, mái đất bạc, có hơn một ngàn kẻ hầu người hạ. Họ là đại gia giàu nhất Thạch Đầu Thành, của nả nhiều như nước sông, không đếm xuê.



Giàu có là vậy nhưng Tiên
lão gia nổi tiếng “vắt cổ
chày ra nước”.



Lão gia vô
cùng sâu não,



vì chưa
có một
mụn con
trai kế
nghiep.



A, NÀNG CÓ
BẦU HẢ?



KHÔNG! LÃ THIẾP
UỐNG NHIỀU BIA
Ý MÃ!



Mãi sau, nhờ đạo sĩ già Mao Sơn chỉ dạy...



Cuối cùng...



Đúng vào ngày



sinh nhật



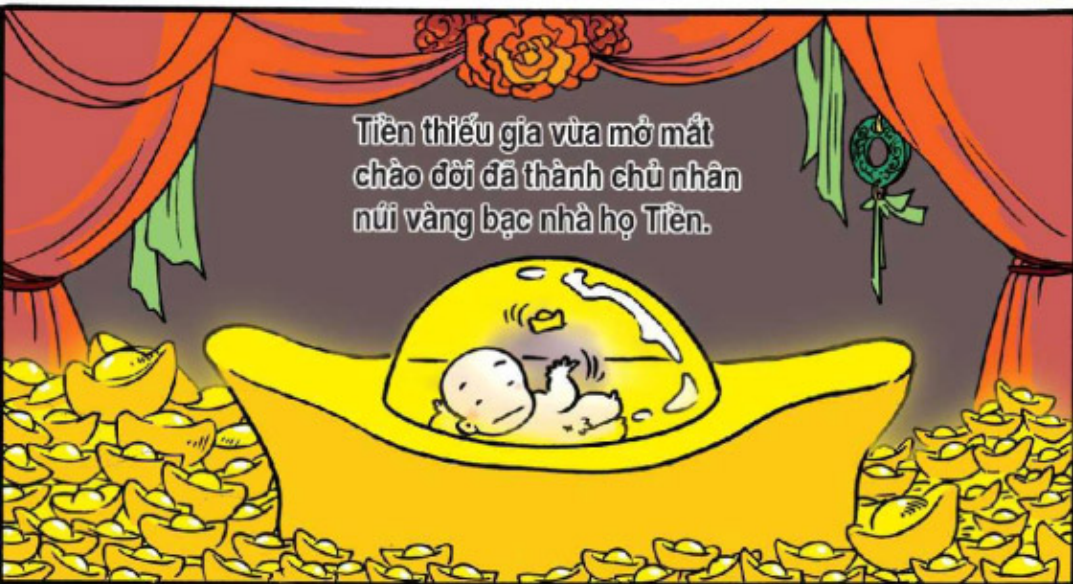
lão gia

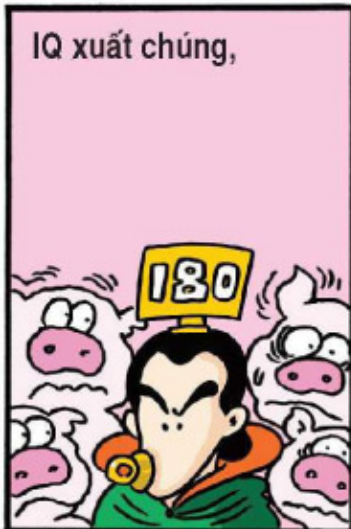


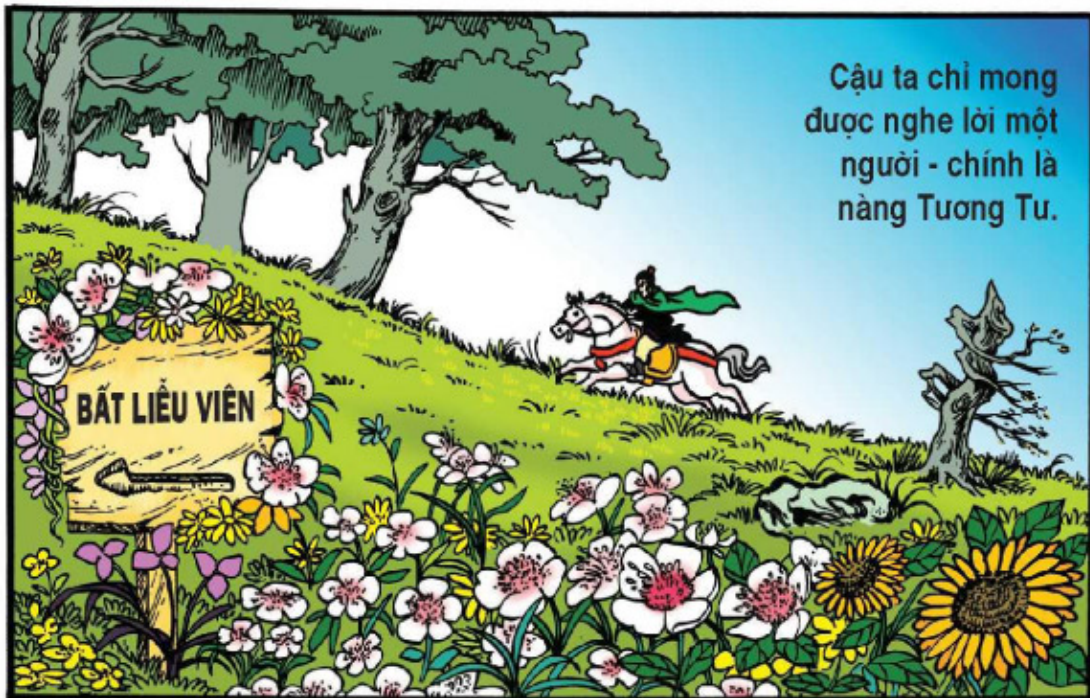
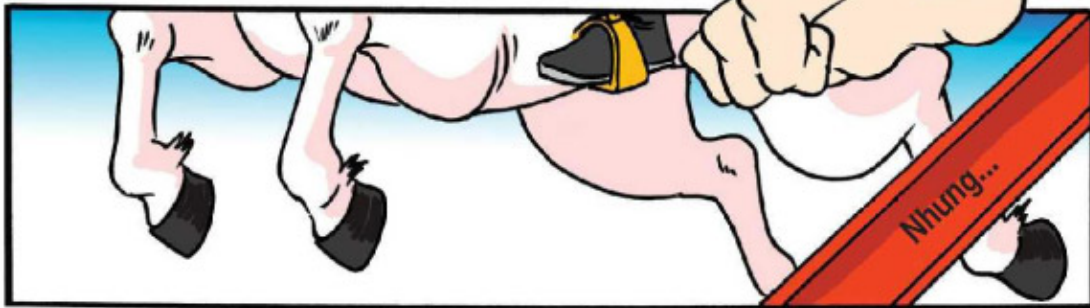
77 tuổi ...

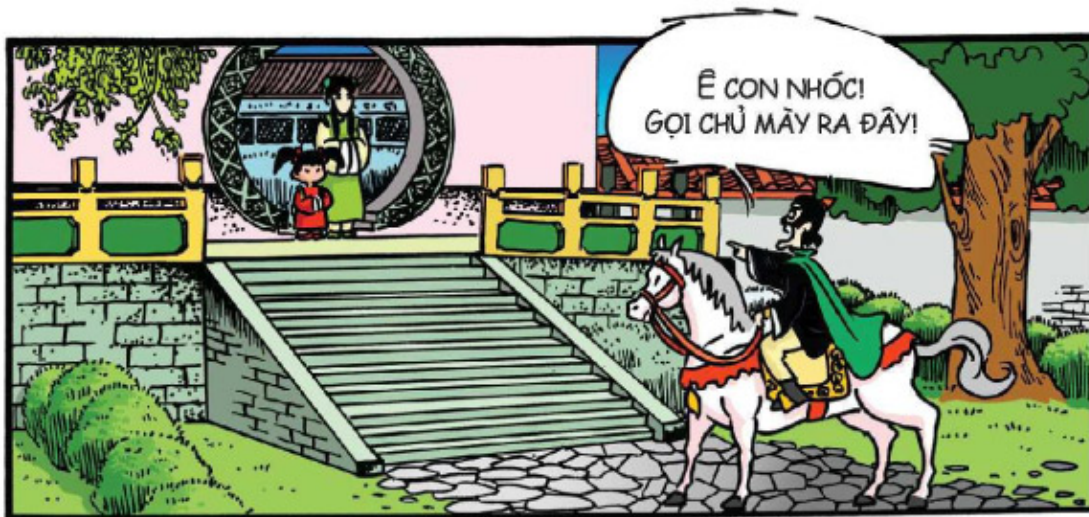


Lão gia sinh hạ một
cậu quý tử!



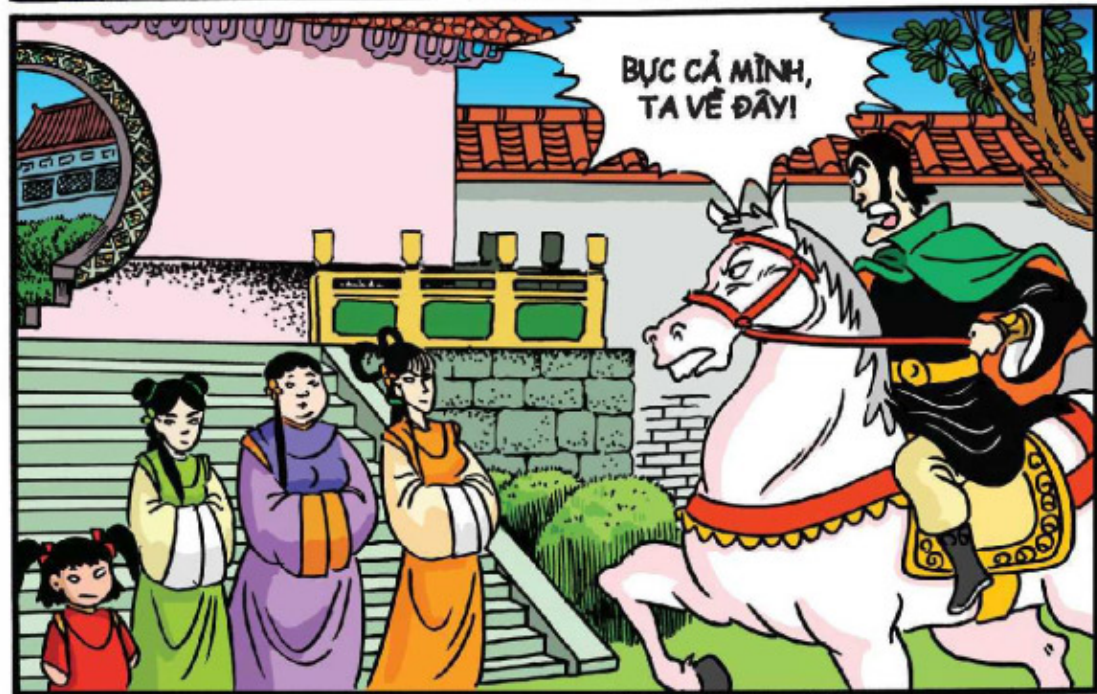


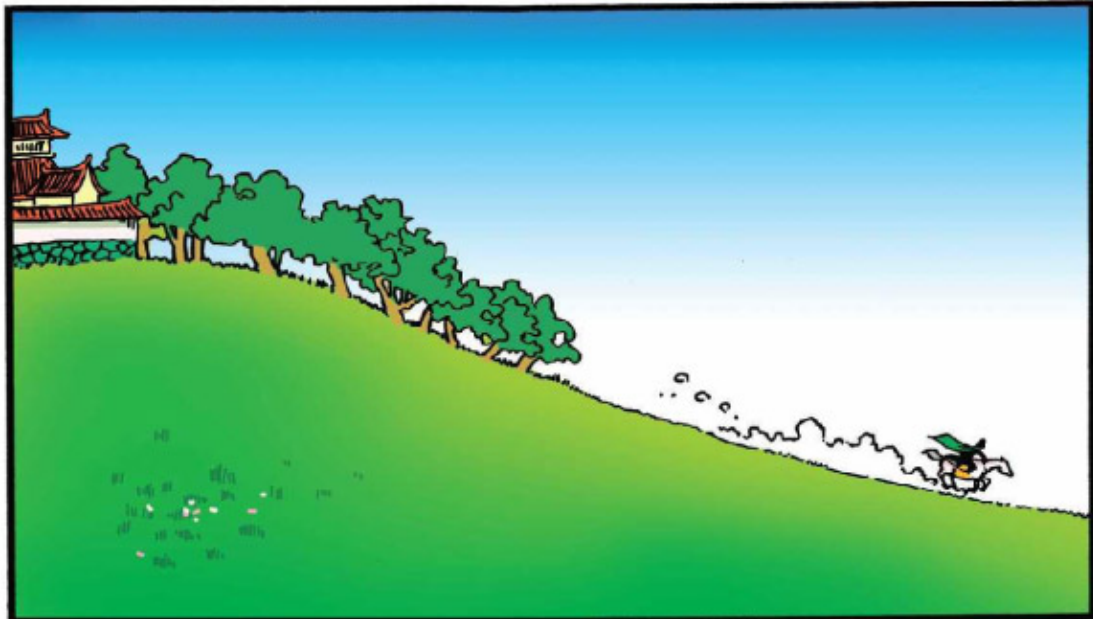
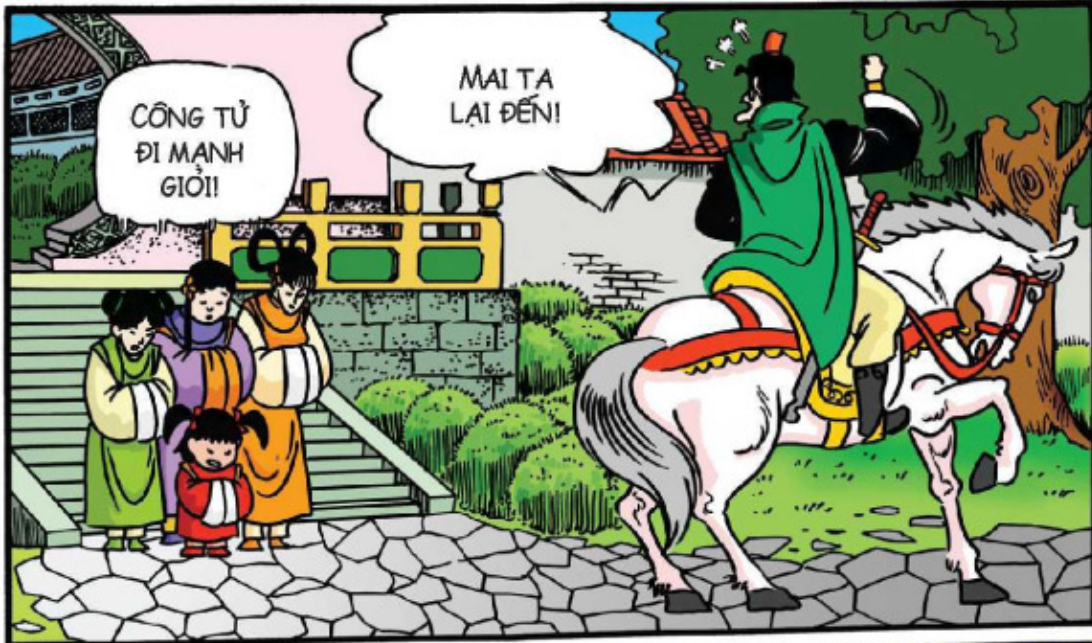


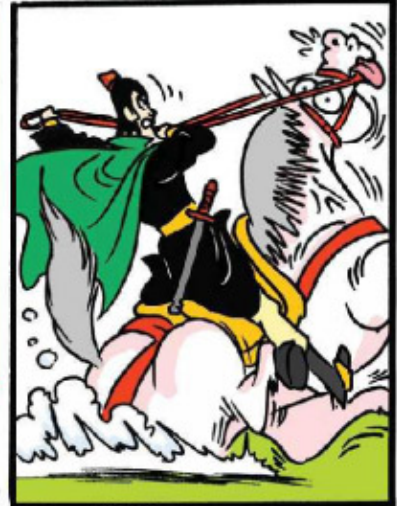
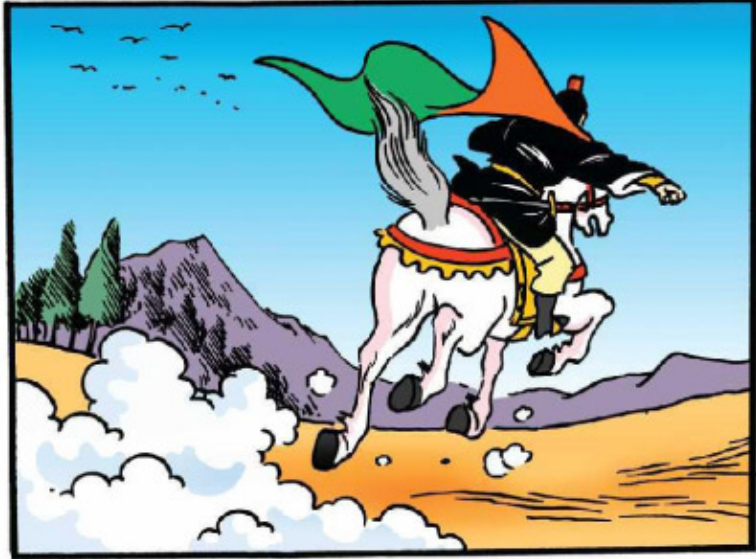
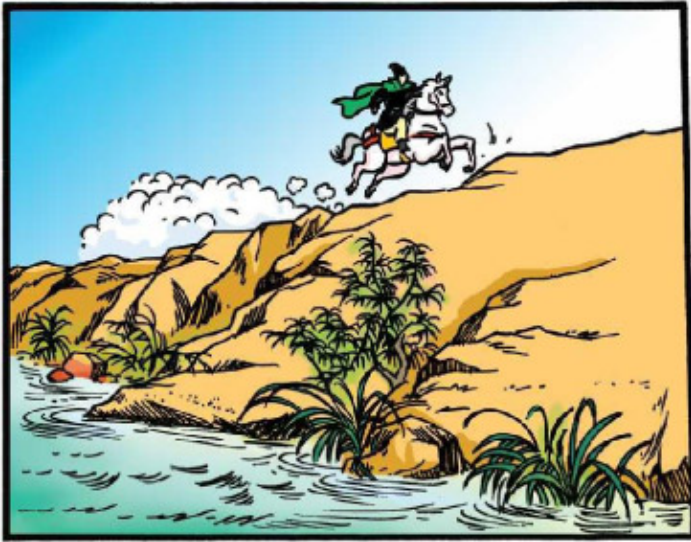


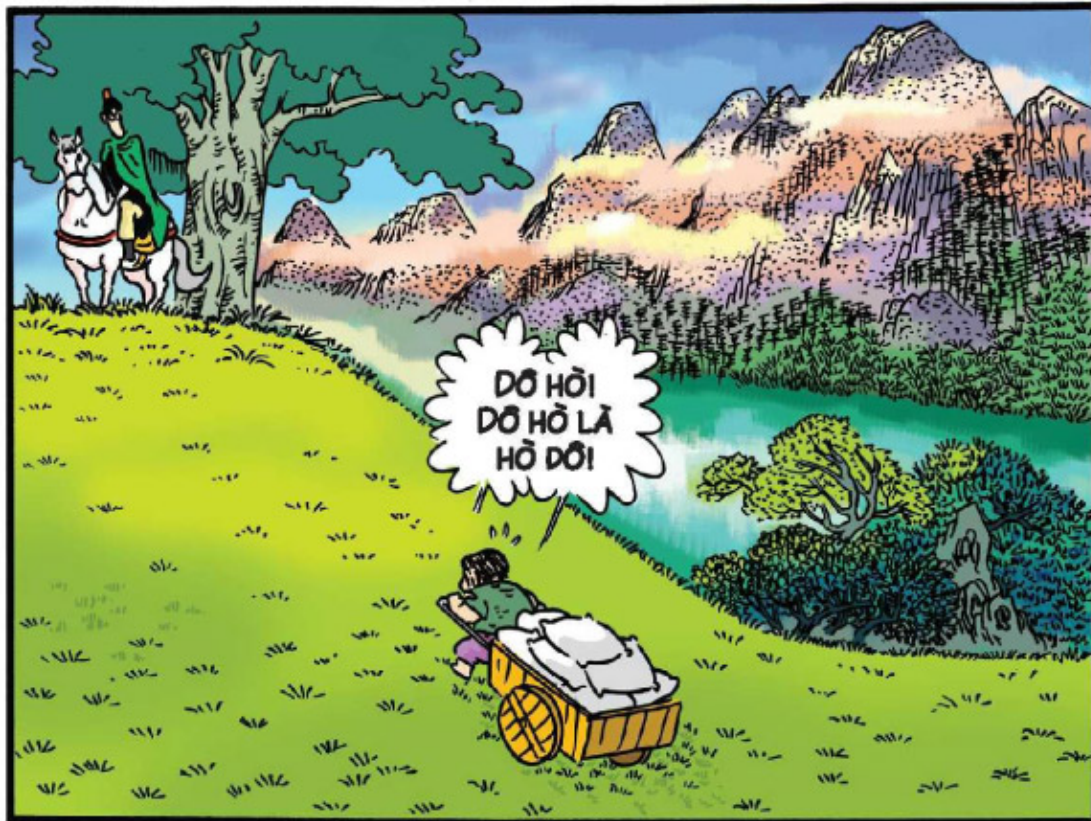


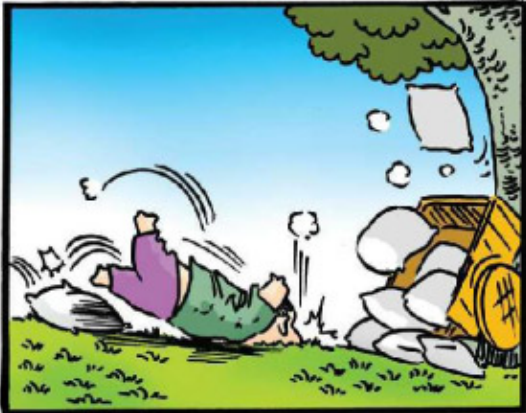


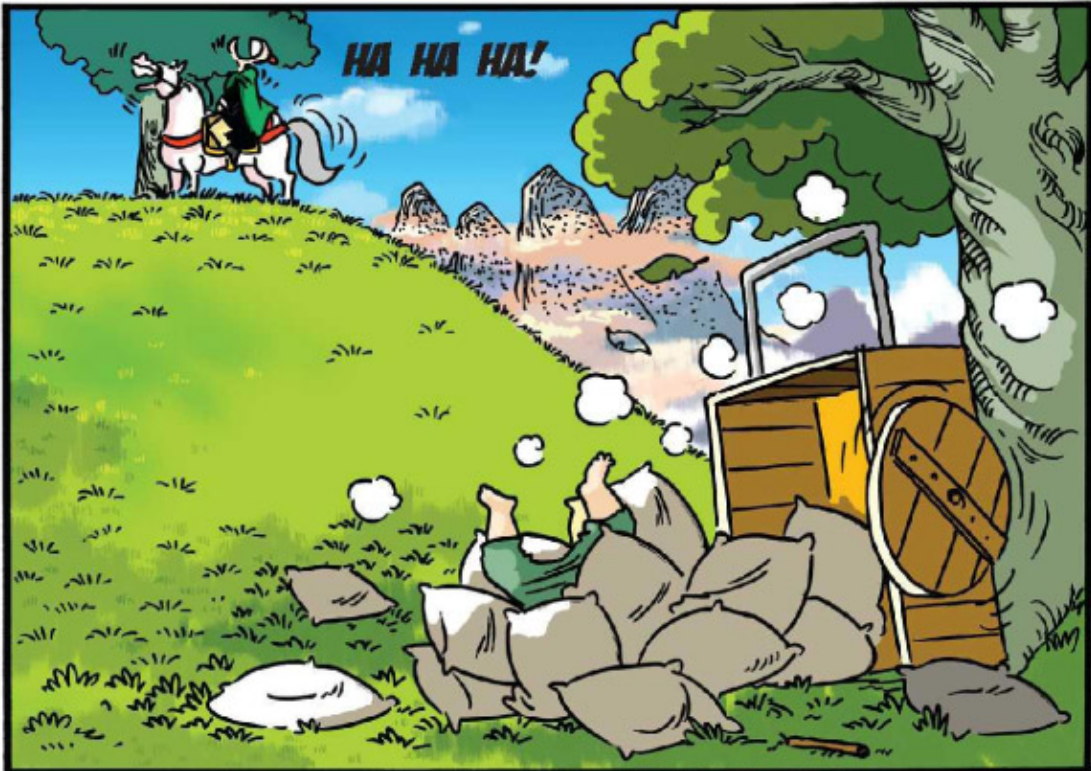
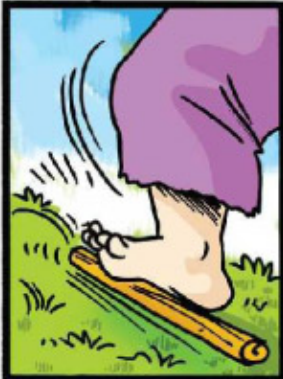
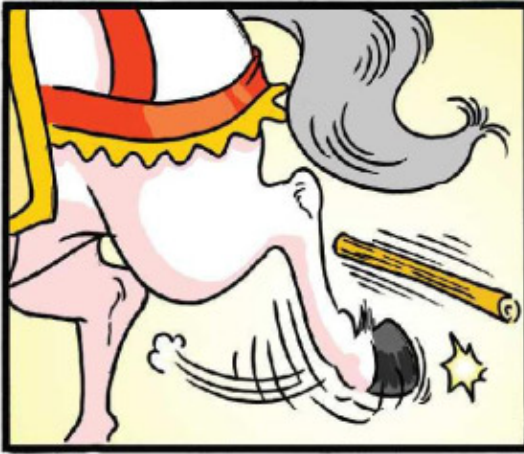








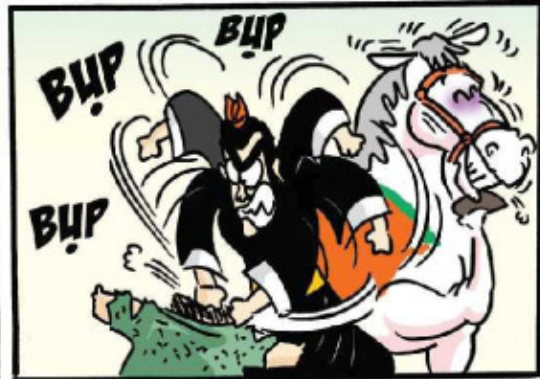
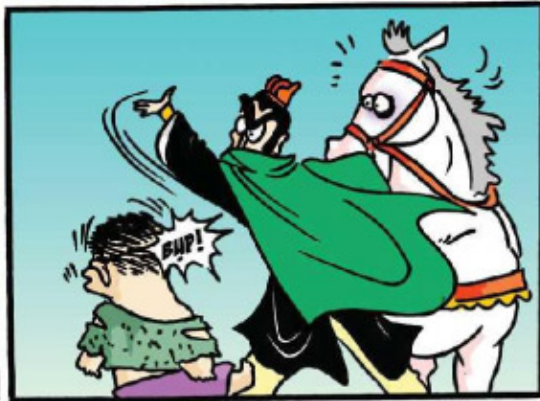
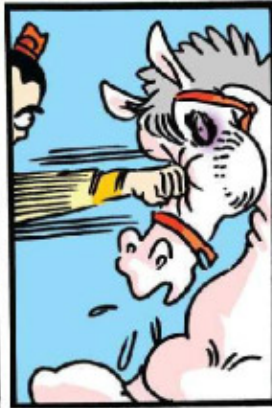










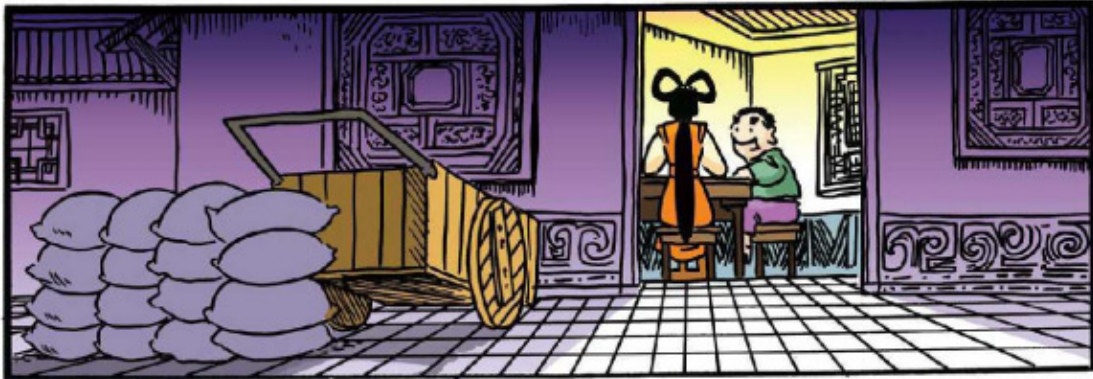


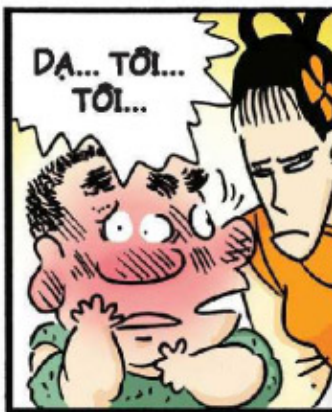






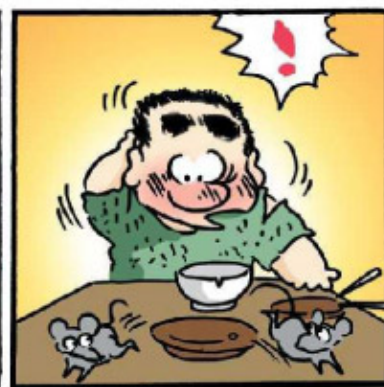
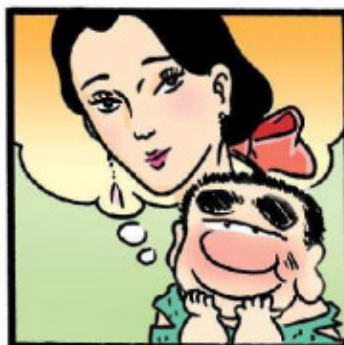


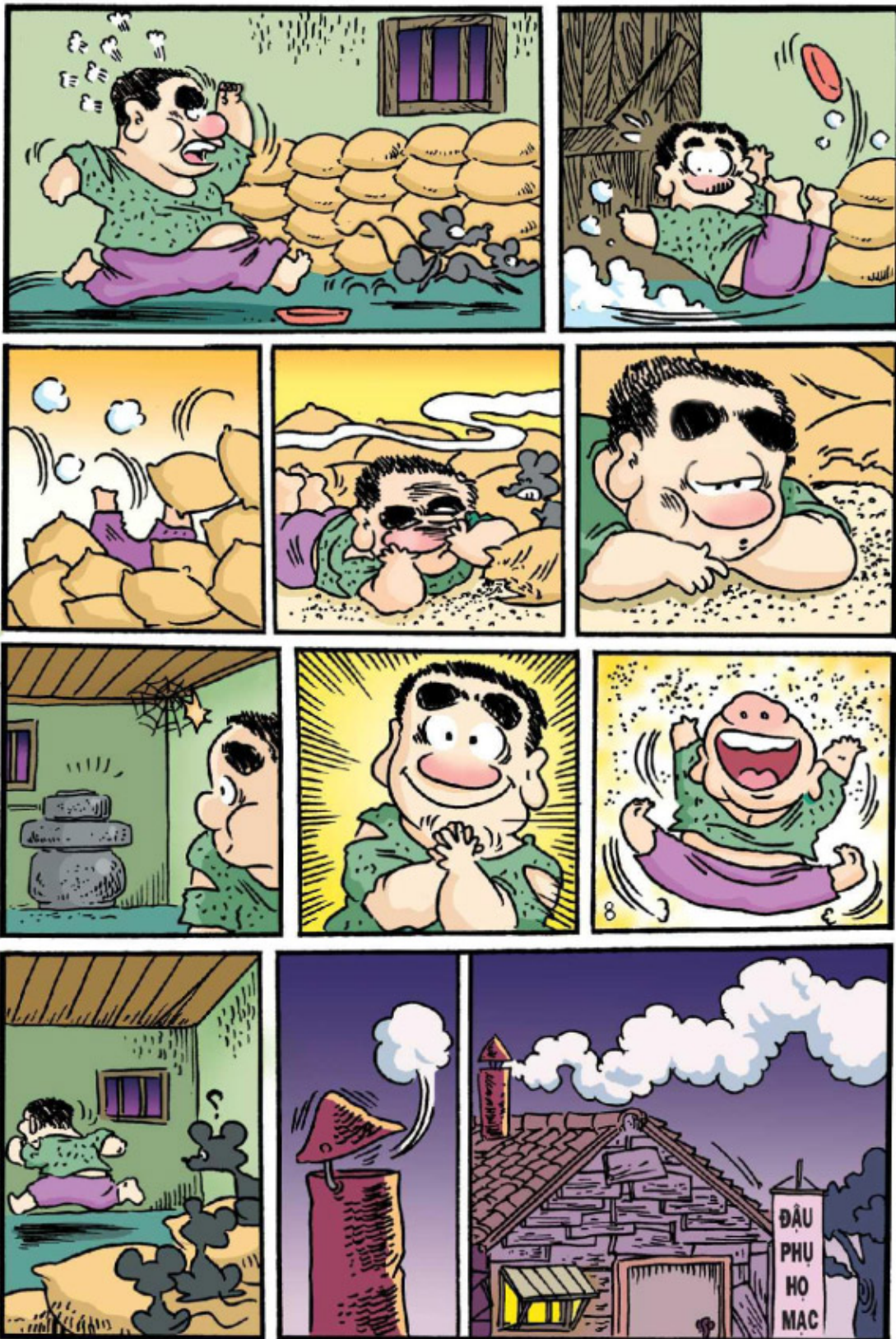














TIỀN CÔNG TỬ,
SÁNG SỚM
ĐẾN ĐÂY
CÓ VIỆC GÌ
VẬY?



TA... TA XIN LỖI
CHUYỆN HÔM QUA...
TA ĐẾN ĐUA THIẾP.



DUNG CHỊ EM
TÔI DÂY TỬ SỚM
CHỈ VÌ CHUYỆN
NÀY À?!

GẤP!



HƯÌ HÔM QUA CÁC
NGƯỜI BẢO THÌ TA
ĐUA ĐẾN, LẠI CÒN
LẠNH NHẠT HẢ?



GÁ HỌ TIỀN KIA,
KHÔNG TỬ TẾ VỚI
BỌN TA THÌ ĐỪNG
MONG GẶP ĐƯỢC
PHU NHÂN.



ĐÂY! NÀY THÌ
BỔ THÌ CHO CÁC
NGƯỜI!



AI THỀM MẤY
ĐỒ NÀY TOILET
CHÚNG TA CŨNG
ĐÂY!



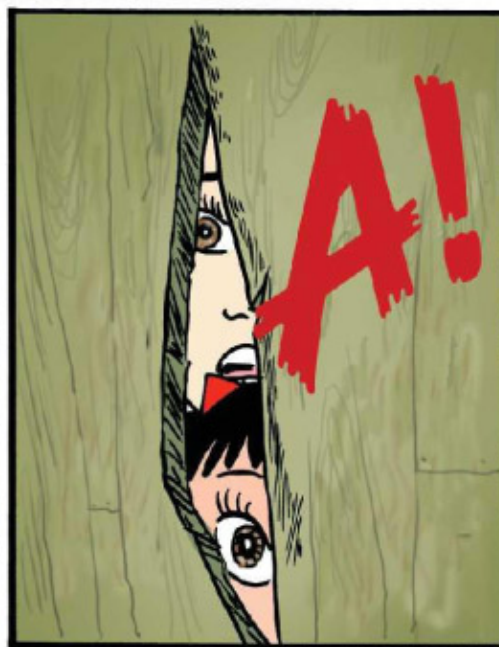
BỌN NÓ TÌ ĐĂNG GHÉT. MUỐN CHẾT HẢ?

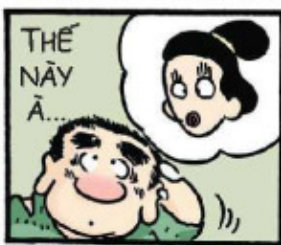


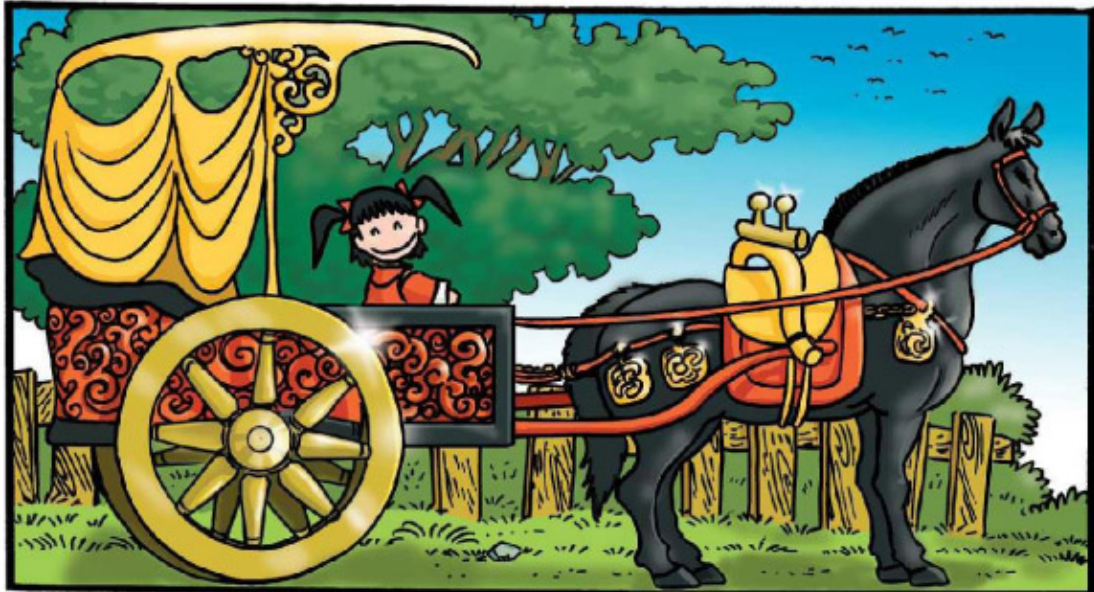


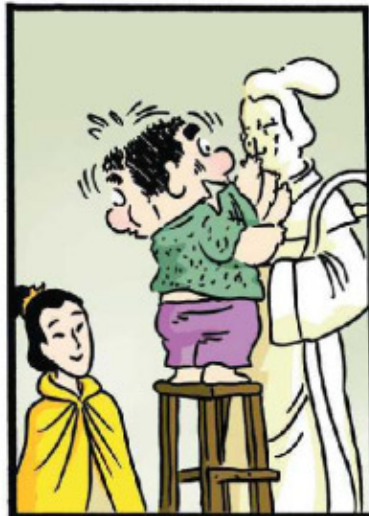
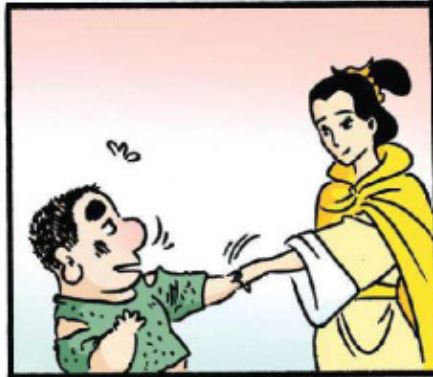


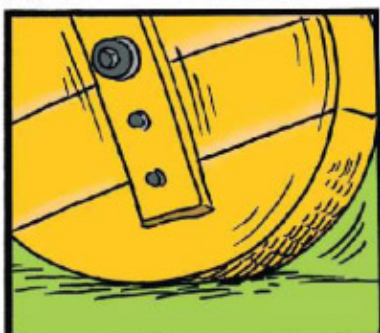


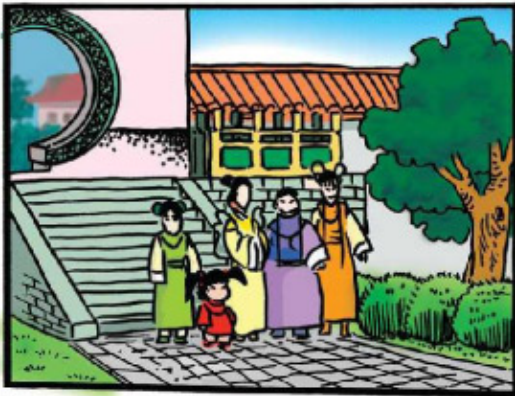
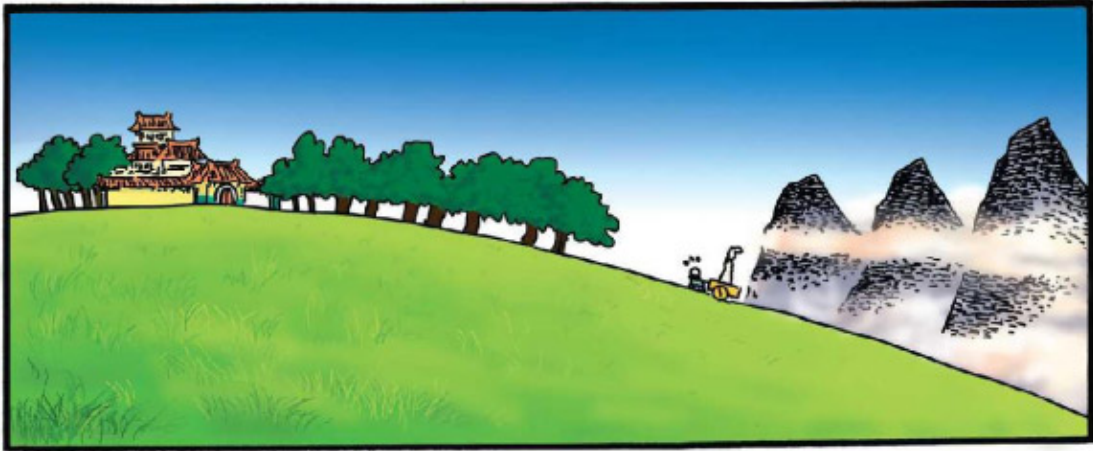


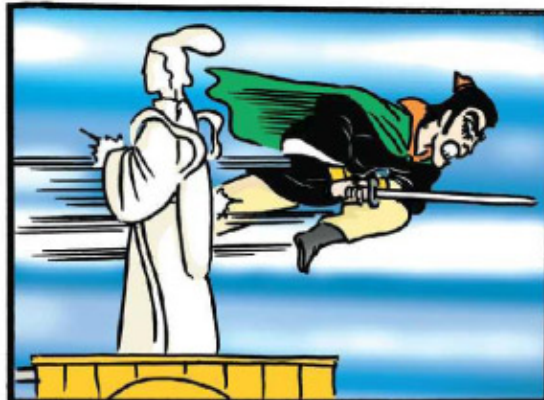
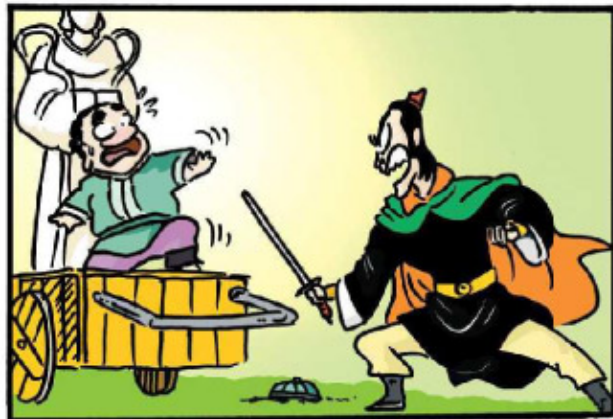








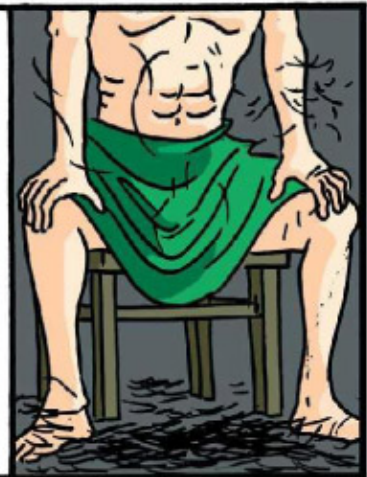
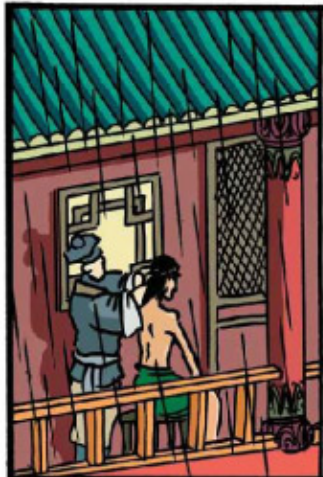
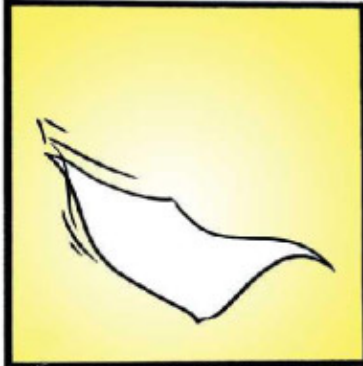


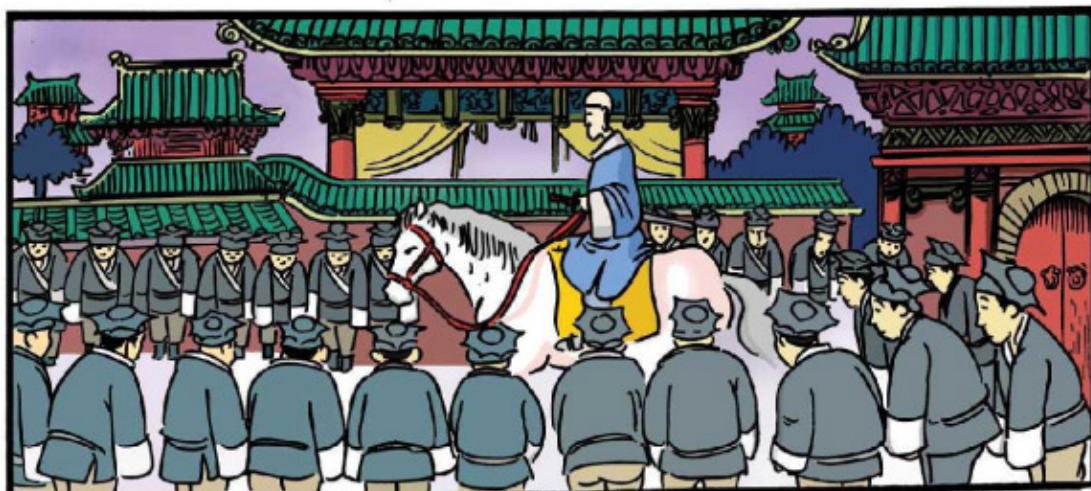


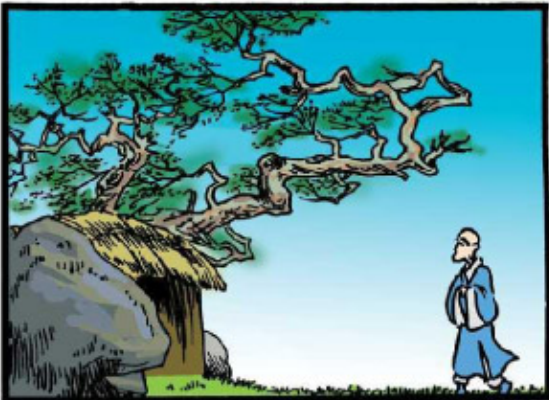
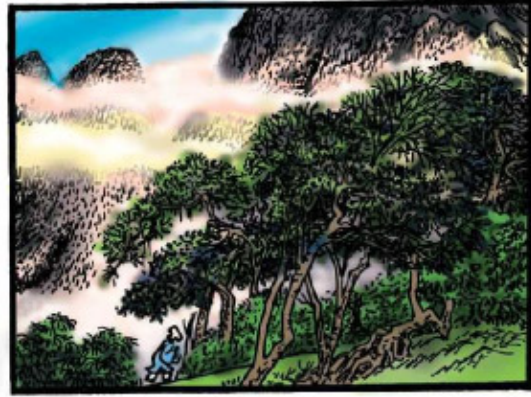


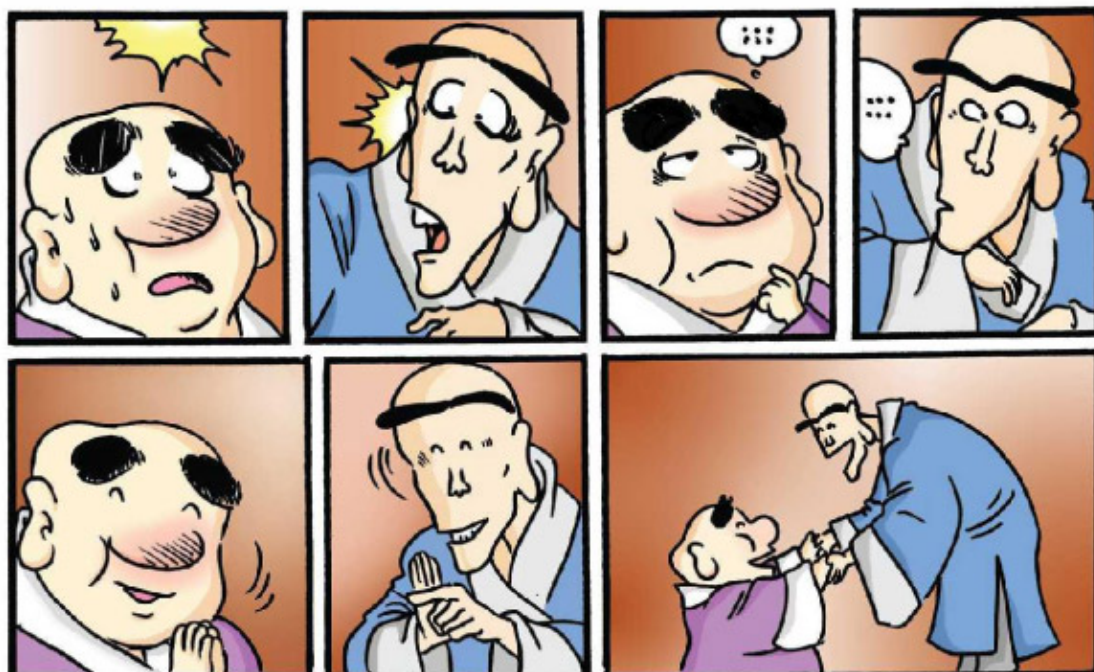












THANG NGAY NHU TÊN...

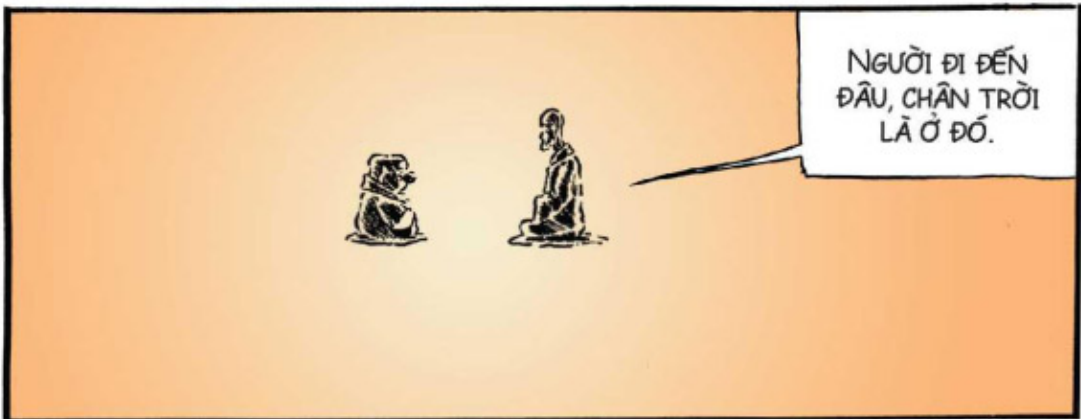
BỐN MƯƠI NĂM SAU...



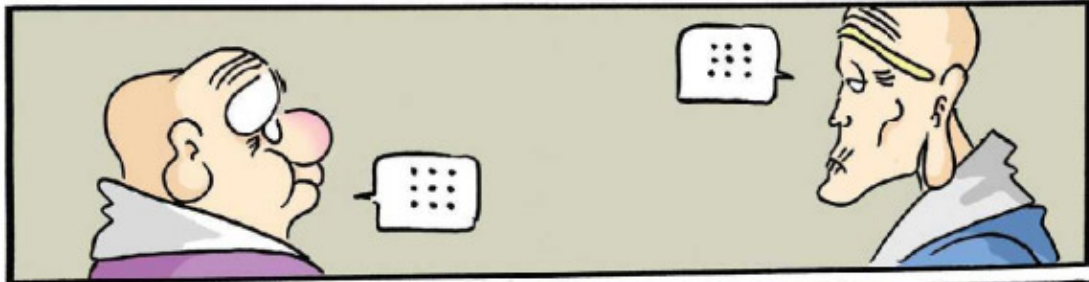
Truyện thứ hai:

ÂU DƯƠNG TIÊU BẠCH











VÕ HIỆP
CHỖ
NÀO?



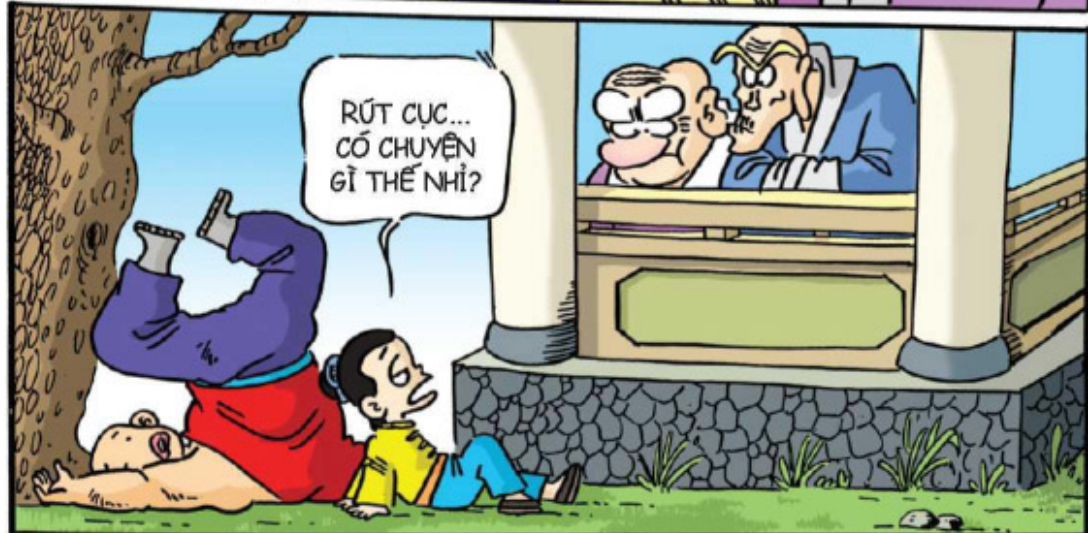
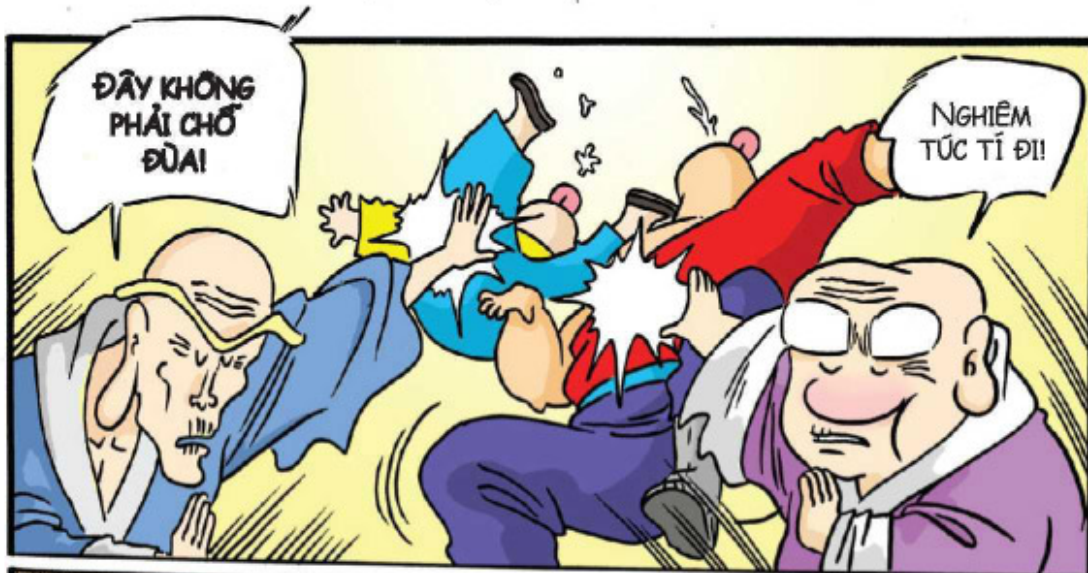
NGAY
TRONG
TRUYỆN
TRANH
ẤY?



TRUYỆN
TRANH
HĨNH
HẢI RA
SAO?



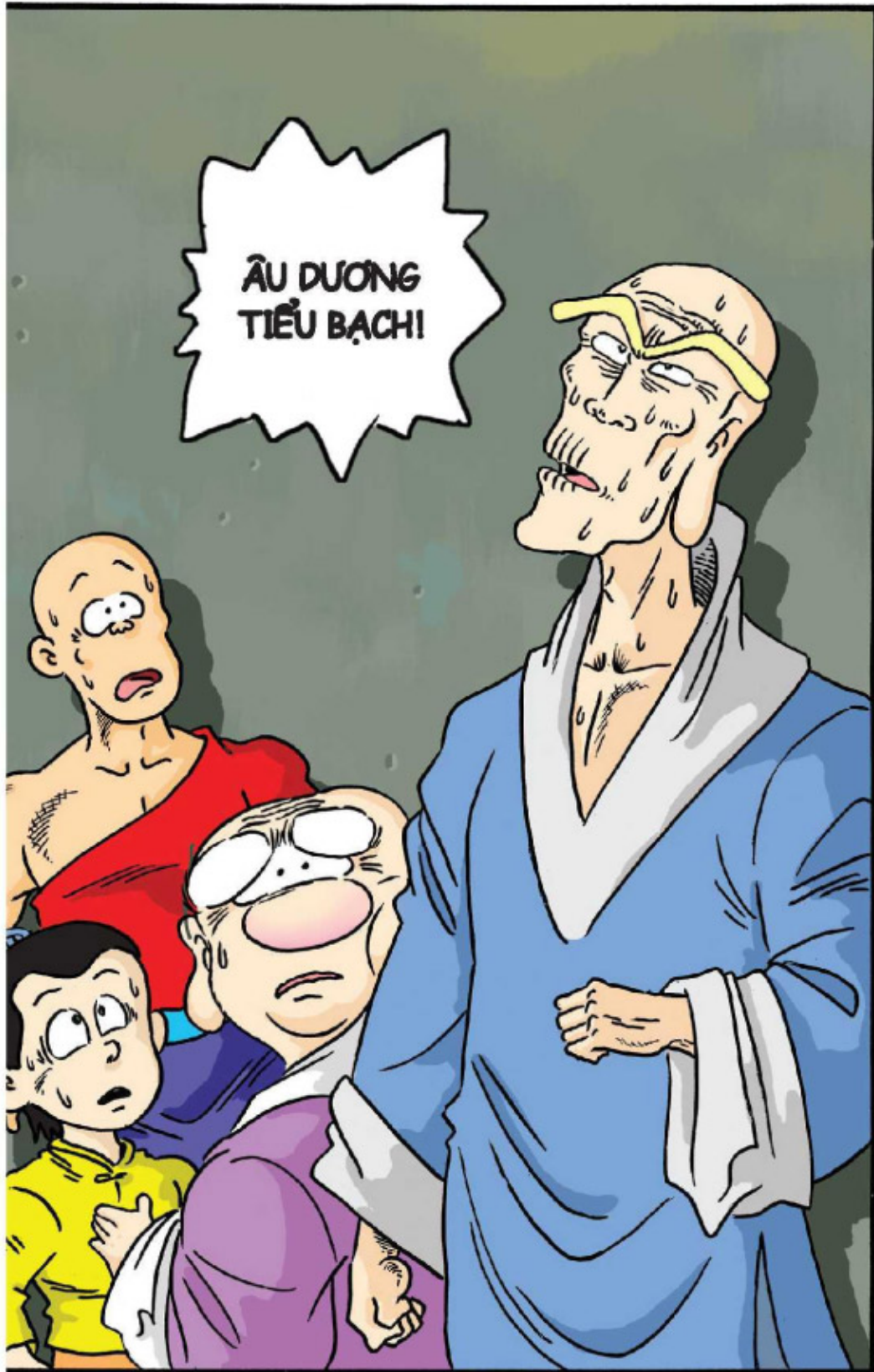
CÓ LỜI CỐ TRANH,
LẠI GIẤU KỊCH TÍNH,
BẮT NGƯỜI TA XEM
HOÀI KHÔNG CHẤN!









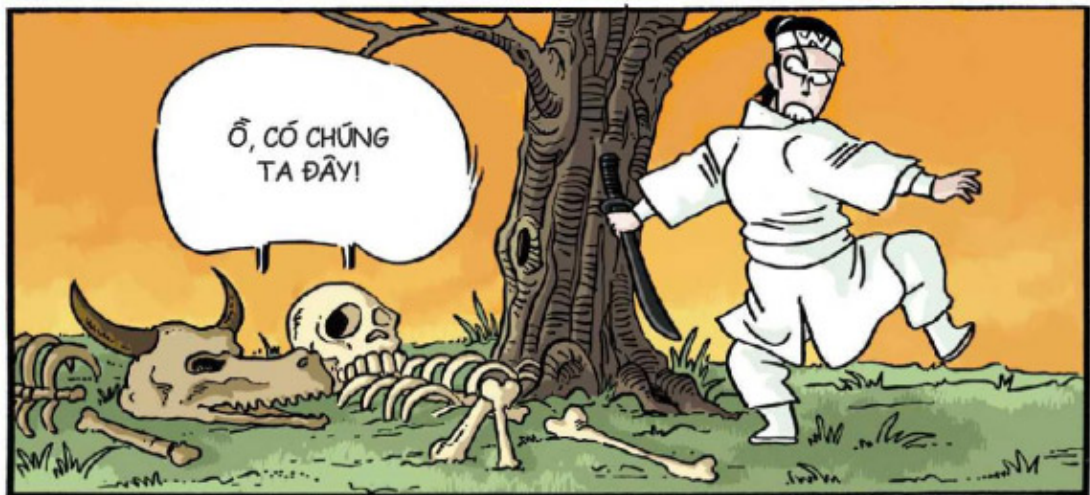


Chiều
buông
xuống, Âu
Dương
Tiểu Bạch
đi trong
bóng chiều
buông...



Trong bóng chiều chỉ có một mình Âu Dương,
dường như đất trời này chỉ còn mình hắn...









Cán đen,
thân đen,
lưỡi đen...

ĐẠI
ĐAO
ĐEN!



VÌ SAO ĐAO
LẠI ĐEN SỈ?



THẾ CHO ĐỒ
THẤY VẾT GÌ!

TÁC GIẢ

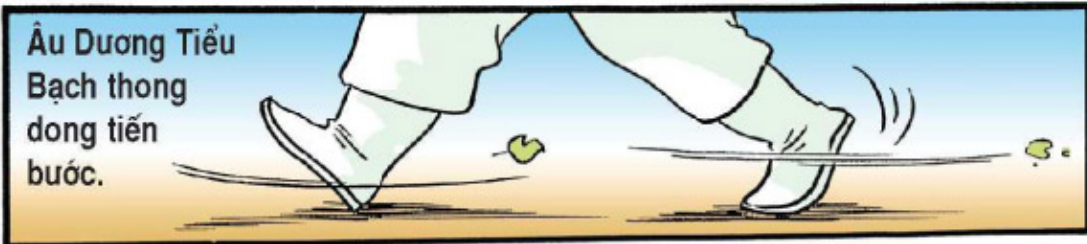
À... À... À...



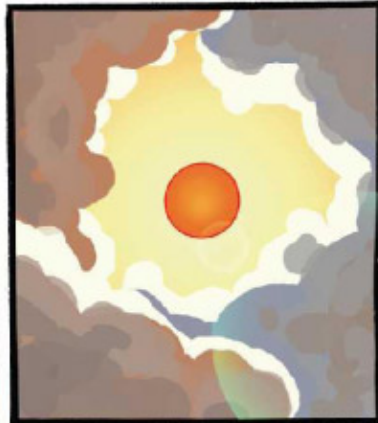
HOANG
ĐƯỜNG!



HỖI KHÔNG VẼ
ĐƯỢC NỮA RỒI!



Đường đi dài
dằng dằng, vô
vàn vết chân
đi, hắn đi mãi
đi mãi...







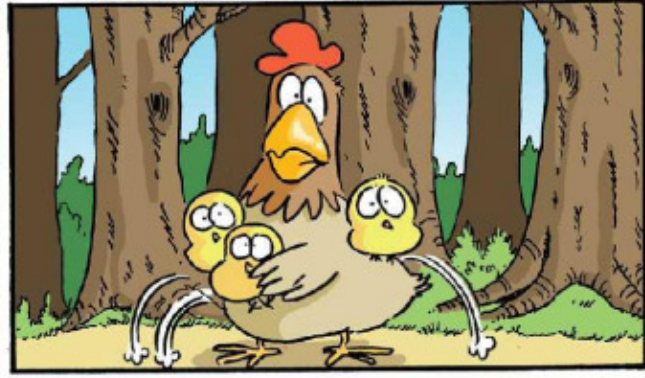








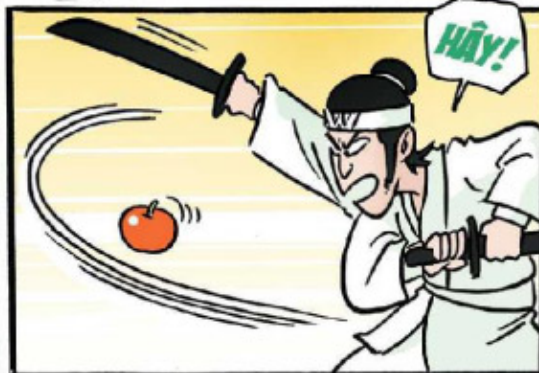


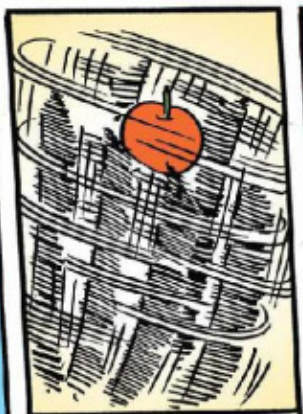
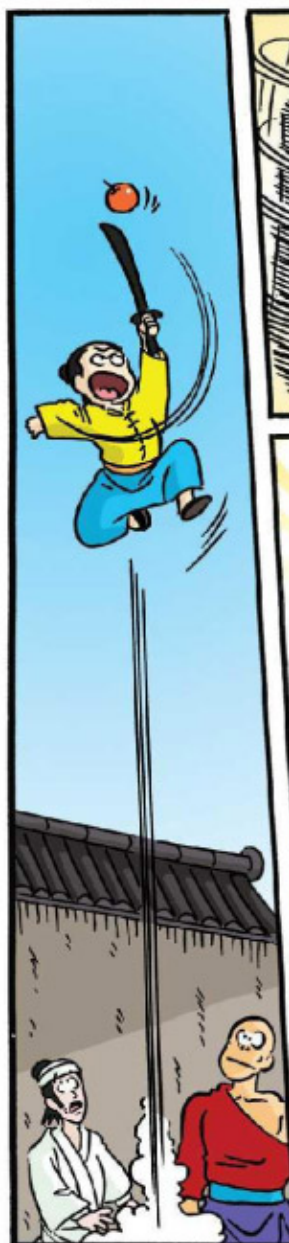










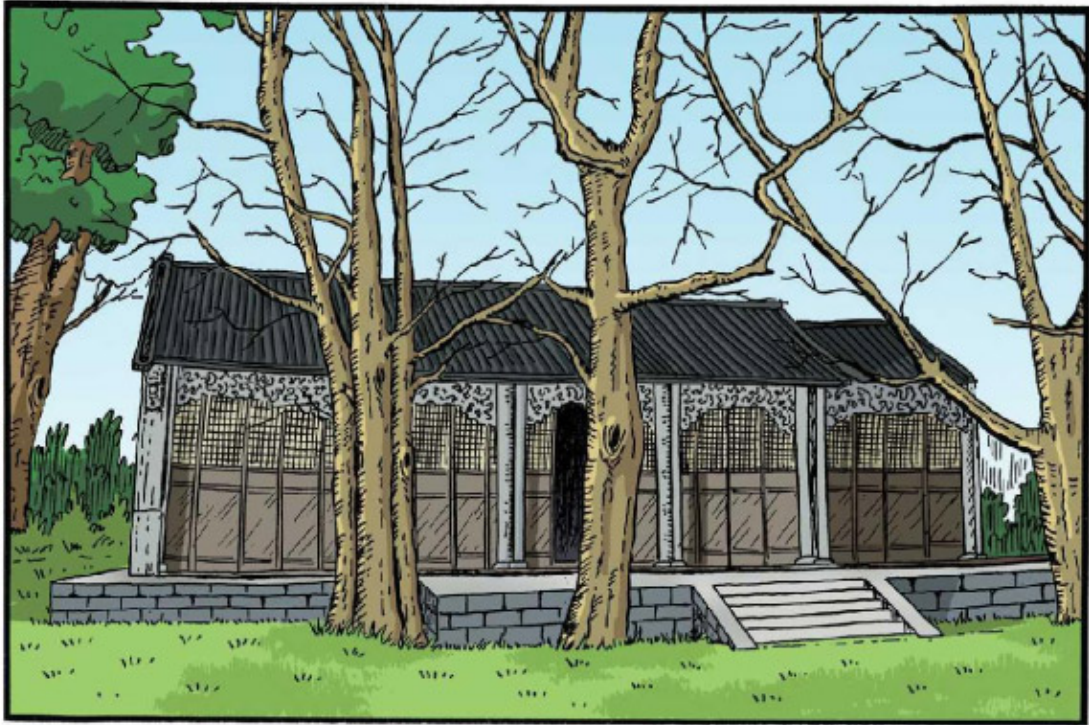










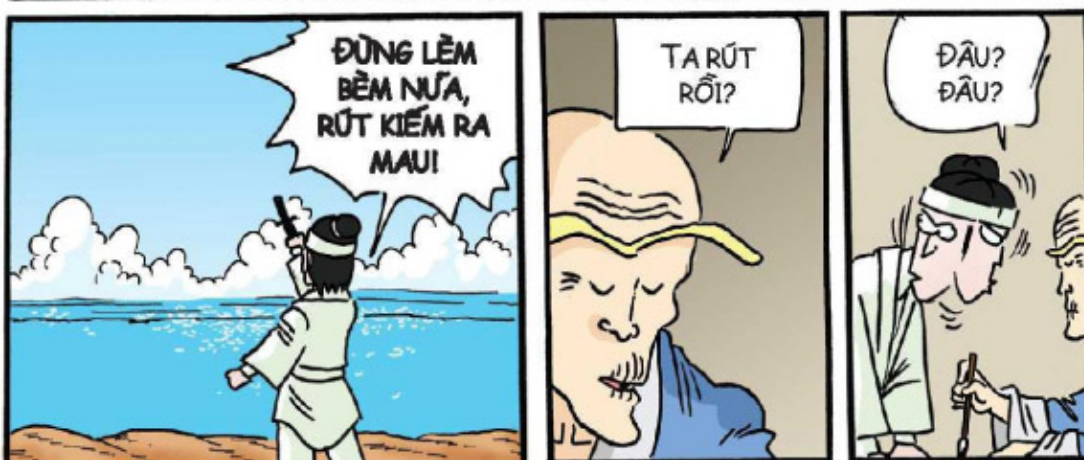












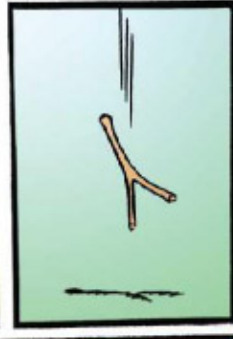














Lại buổi
chiều tà, vẫn
một mình
Tiểu Bạch
giữa bóng
chiều, nhưng
tâm trạng
khác xưa...

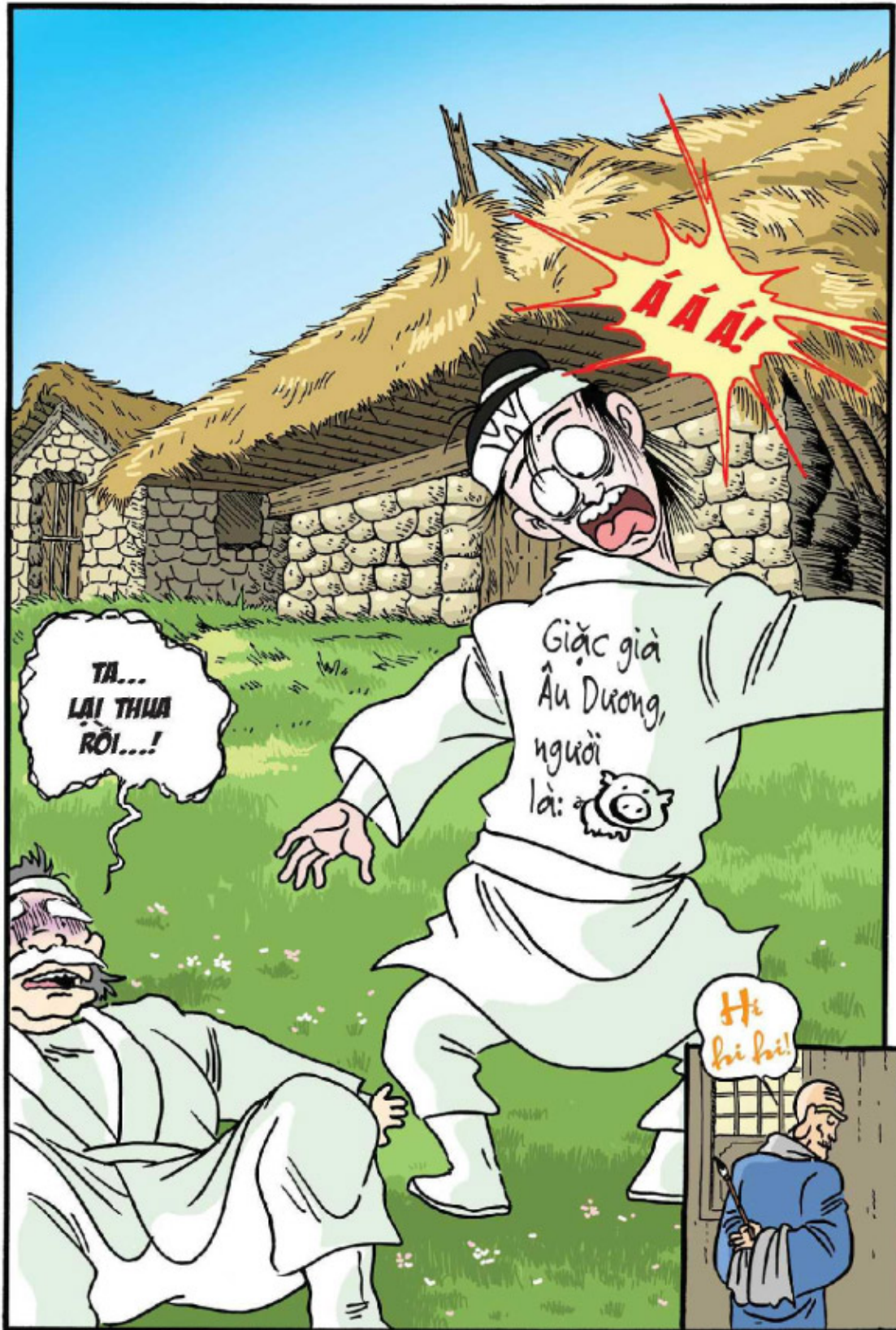




Cha Tiểu Bạch đang trông chờ...







TRUYỆN TRANH ĐÀI LOAN VUI NHẤT LÀ Ô LONG VIỆN!



Ô Long Viện kể chuyện bốn thầy trò tài ba muôn hình muôn vẻ, ngày ngày chăm chỉ tu hành và tôi luyện võ công, chống lại kẻ ác.

Dưới ngòi bút của Đại sư

Au, Yao-hsing, bốn thầy trò hiện lên mỗi người một nét, cực kì vui nhộn, khiến ai cũng ôm bụng cười.

Những câu chuyện *Ô Long* vừa có

hơi thở Trung Hoa cổ xưa vừa không kém phần hiện đại, giúp bạn đọc thư giãn sau giờ học căng thẳng. Từ khi ra đời đến nay, các sêri *Ô Long Viện* đã tiêu thụ hơn 20 triệu bản, đạt kỉ lục cao nhất trong các truyện tranh tiếng Hoa.

Au, Yao-hsing quả thực là "đại gia giải thưởng", ông đã giành được Giải tác giả bán chạy nhất Đài Loan thời báo, Giải Mặt trời nhỏ Đài Loan, Giải Kim Tượng dành cho truyện tranh, Giải cống hiến xuất sắc nhất cho tác giả truyện tranh Hoa ngữ, Giải thành tựu cống hiến kiệt xuất toàn thế giới cho tác giả người Hoa...



tem



5102204540001

Giá : 19.500đ